



Convenio de Donaciones en Especie

Entre

Creative Associates International, Inc.

Y

El Comité Municipal de Prevención de Violencia de La Unión

CVPP-G-0144

Creative Associates International, Inc. (en lo sucesivo denominado como "Creative") se complace en adjudicar a la Municipalidad de La Unión (en lo sucesivo denominado como "el Donatario"), una contribución en especie de bienes/servicios la cual se describe en el Anexo 1 "Lista de Bienes/Servicios a ser Provistos en Especie" en apoyo al programa del donatario Implementación de Coro y Orquesta Filarmónica Juvenil de La Unión, el cual se describe más detalladamente en el Anexo 2 "Descripción del Proyecto".

El límite de esta donación es de \$ 25,831.67. La contribución de Creative para esta donación se realizará únicamente a través de recursos en especie. Creative no tiene la obligación de brindar contribuciones en especie, dinero u otros artículos de valor que excedan el límite de la donación.

La fecha efectiva del Convenio es 07/05/2015 y la fecha estimada de finalización del Convenio es 28/02/2016. Creative pondrá a disposición los recursos en especie de acuerdo con el Anexo 1 "Lista de bienes o servicios a ser provistos en Especie".

A. Normas sobre Propiedad y Registros:

El donatario deberá hacer uso de todos los bienes provistos por Creative para los propósitos descritos en el Anexo 2 "Descripción del Proyecto". Esta disposición se aplicará de manera perpetua, a menos que el donatario obtenga una aprobación escrita por parte de Creative para hacer un uso distinto de los bienes.

1. El donatario reconoce la entrega de cualquier bien firmando el Acta de Entrega otorgada por Creative.
2. Creative hace entrega de cualquier bien bajo una condición "tal cual" y no otorga garantías acerca de las condiciones o utilidad de los bienes.
3. Por este medio, Creative transfiere el título de propiedad al donatario a partir de la recepción del bien(es), con un costo unitario inferior a \$500.

El donatario debe contar con procedimientos de manejo de los bienes que incluyan como mínimo los siguientes requisitos:

1. El donatario deberá establecer y mantener registros de los bienes. Dichos registros deben incluir una descripción de los bienes, cantidad recibida, número de serie u otro número de identificación, valor actual de los bienes, ubicación, uso y condiciones de los bienes.
2. El donatario deberá realizar un **inventario físico anual** de los bienes. El donatario deberá conciliar los resultados de dicho inventario con los registros de los bienes antes de que concluya la donación.
3. El donatario deberá desarrollar y mantener un **sistema de control de bienes** a fin de asegurar la protección adecuada para prevenir pérdida, daño o robo de los bienes. El sistema de control de bienes debe incluir como mínimo los números de artículos adheridos a cada uno de los bienes. El donatario deberá documentar y reportar a Creative cualquier pérdida, daño o robo en de los bienes.
4. El donatario es responsable por el **mantenimiento** de los bienes recibidos, deberá desarrollar y practicar procedimientos de mantenimiento adecuados para mantener los bienes en buenas condiciones de uso.
5. Al finalizar la donación, el donatario deberá presentar a Creative un reporte de inventario. Para todos los bienes con un costo unitario original de \$500 o más, se requieren las instrucciones de disposición de USAID, a fin de transferir la titularidad al donatario, Creative solicitará las instrucciones de disposición de USAID cuando reciba el reporte de inventario final por parte del donatario.
6. Posterior a la transferencia de la titularidad, el donatario asumirá todas las responsabilidades inherentes a la posesión de los bienes, y cualquier responsabilidad o costos que surjan de reclamos de terceros contra Creative o sus empleados con relación al uso de dichos bienes.
7. El donatario deberá mantener y poner a disposición de Creative, toda la información y documentos relacionados con los bienes durante un período de tres años a partir de la finalización de este Convenio.
8. El donatario deberá, como mínimo y de acuerdo con las leyes locales, brindar una cobertura de seguros equivalente tanto para los bienes otorgados por Creative, como para otros bienes del donatario.
9. Se le prohíbe al donatario vender o exportar los bienes otorgados bajo este convenio.
10. Se le prohíbe al donatario utilizar los bienes otorgados bajo este convenio para propósitos militares, policiales o de seguridad.

B. Informe de Avance :

El Director de la Orquesta Filarmónica, en representación del donatario deberá presentar un informe de ejecución de forma trimestral utilizando el formato del Anexo 3 "Informe de Avance". El donatario deberá presentar dicho Reporte de Avance a Creative utilizando el Anexo 4 "Reporte Final de Actividades" tal como se detalla en la sección III. Resultados y Productos Esperados del Anexo 2.

La fecha límite para presentar el reporte final es 30 días después del 06/03/2016. El donatario deberá presentar a Creative los Informes de Avance a través de una copia física o electrónica, a la siguiente dirección:

Corina López de Mena
Coordinadora de Donaciones
Final Paseo General Escalón No. 5457
Colonia Escalón, San Salvador, El Salvador
corinam@crea-sv.com

C. Otros Términos y Condiciones:

1. Creative o sus representantes realizarán un monitoreo del progreso en la ejecución de esta donación, incluyendo la revisión de los reportes de avance, evaluación de la calidad de la información y visitas de campo. Las visitas de campo se realizan según la necesidad y no ocurren dentro de un horario establecido. El donatario deberá facilitar las visitas de campo a todos los lugares/actividades relacionadas con la donación en cualquier momento durante su implementación. Creative se compromete a realizar visitas de campo de tal manera que no se interrumpan las operaciones del día a día del donatario y que minimicen la suspensión injustificada de la ejecución del proyecto.
2. Ni Creative, ni USAID asumen responsabilidad por cualquier reclamo de terceros por daños que surjan a raíz de esta donación.
3. El donatario debe informar a Creative inmediatamente y por escrito sobre cualquier cambio en la información de contacto de la organización, estatus legal, dirección o número telefónico.
4. Creative y el donatario deben efectuar los cambios al Convenio a través de una modificación escrita, debidamente firmada por los representantes autorizados de Creative y del donatario. Los representantes autorizados en este Convenio son:

	Creative	Donatario
Nombre	Harold Sibaja	Ezequiel Milla Guerra
Cargo	Director	Alcalde
Dirección	Final Paseo General Escalón No. 5457, Colonia Escalón San Salvador, El Salvador	1ª Calle Oriente y Avenida General Cabañas, La Unión, El Salvador
Número Telefónico	2522-3501	7850-2222
Correo Electrónico	harolds@crea-sv.com	ezemilla@hotmail.com

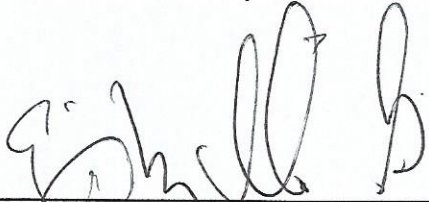
5. El donatario se compromete a seguir la política de USAID con relación a los materiales producidos bajo el convenio.
 - a) Todos los materiales producidos bajo los términos de este convenio – ya sean de tipo escrito o gráfico, películas, cintas magnéticas u otros - son propiedad del donatario. A menos de que se establezca lo contrario en los términos y condiciones del convenio de donación, el autor o el donatario está en la libertad de reproducir cualquier libro, publicación u otros materiales protegidos por derechos de autor y desarrollados en el curso de o bajo el presente convenio, sin embargo, USAID se reserva el derecho no exclusivo, irrevocable y libre de regalías de reproducir, publicar o utilizar de manera diferente y de autorizar a otros el uso de dicho material para fines gubernamentales. Deberá darse continuidad a los derechos y responsabilidades estipulados en este párrafo, a pesar de que la donación o la ejecución de sus disposiciones finalicen.
 - b) Cualquier comunicación pública o documento producido a continuación deberá contener la siguiente nota informativa:

“Este estudio/reporte/material de audio/material visual/otra información/producto publicitario (especifique cuáles de estos materiales son posibles gracias al generoso apoyo del pueblo estadounidense a través de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional USAID). Su contenido es responsabilidad de [Nombre del Donatario] y no manifiesta necesariamente la opinión de Creative, USAID o del gobierno de EE.UU.”

6. El donatario se compromete a indemnizar y exonerar a Creative de cualquier o todos los reclamos, de daños y perjuicios, causa de acción u obligaciones que surjan a raíz de, o que se relacionen con el desempeño del trabajo y la misión del donatario de aquí en adelante.
7. Creative podría dar por finalizada esta donación en cualquier momento, de manera total o parcial, con 30 días de aviso previo y por escrito al donatario. Creative podría requerir la devolución de los bienes otorgados.
8. Orden Ejecutiva sobre Financiamiento del Terrorismo: Se le recuerda al donatario que las órdenes ejecutivas y la ley estadounidense prohíbe las transacciones, provisión de recursos y apoyo a personas o entidades asociadas con el terrorismo. Es responsabilidad del donatario asegurar el cumplimiento de tales leyes y órdenes ejecutivas. Esta disposición deberá incluirse en todos los sub-contratos/sub-donaciones emitidos bajo este contrato/convenio.
9. El idioma Inglés debe predominar en el presente convenio. En caso de que este convenio, cualquier documentación de respaldo o entregable del mismo se traduzca en otro idioma, la versión en idioma Inglés será la versión predominante.
10. Se prohíbe al donatario emitir sub-donaciones bajo este convenio.
11. El donatario se compromete a cumplir con el Plan de Mitigación Ambiental (Anexo 8).
12. El período de ejecución del Convenio se extenderá de forma inmediata hasta el 06/03/2016, previa aprobación del período opcional del Proyecto de USAID: Prevención del Crimen y la Violencia.

Por favor firme el original y cada copia de este Convenio a fin de brindar acuse de recibo de esta donación y devuélvalo a la persona de contacto de Creative, la cual se detalló anteriormente junto con las certificaciones adjuntas.

Por: El Comité Municipal de Prevención de Violencia de La Unión



Ezequiel Milla Guerra
Alcalde

Fecha: 07/05/2015

Por: Creative



Harold Sibaja
Director

Fecha: 07/05/2015

Anexos:

1. Lista de bienes o servicios a ser provistos en Especie
2. Descripción del Proyecto
3. Informe de Avance
4. Reporte Final de Actividades
5. Certificaciones, Garantías y otras Declaraciones del Beneficiario
6. Propuesta
7. Presupuesto
8. Plan de Mitigación Ambiental

Anexo 1
Lista de Bienes/Servicios a ser provistos en Especie

	Descripción	CANT	Costo Unitario	Valor de Mercado
Salarios y Fortalecimiento				
1	Taller Administración Orquestal	1	\$ 150.00	\$ 150.00
2	Taller Dirección Orquestal	1	\$ 150.00	\$ 150.00
3	Taller Perfeccionamiento Orquestal	1	\$ 150.00	\$ 150.00
4	Taller Canto Coral	1	\$ 150.00	\$ 150.00
5	Taller Perfeccionamiento Orquestal (Vientos)	1	\$ 150.00	\$ 150.00
6	Taller Preparación de Repertorios	1	\$ 90.00	\$ 90.00
	SUBTOTAL			\$ 840.00
Instrumentos de Cuerdas				
7	Violines primeros (con estuche, arco y resina) 3/4	2	\$ 75.00	\$ 150.00
8	Violines primeros (con estuche, arco y resina) 4/4	6	\$ 75.00	\$ 450.00
9	Violines segundos hv-144=1414p 4/4 (con su estuche)	6	\$ 75.00	\$ 450.00
10	Violas (con estuche, arco y resina) 1433-1=SA-A100	6	\$ 159.00	\$ 954.00
11	Cellos 1444-1 sc-150 4/4 tipo Salzburg (con su estuche)	4	\$ 370.00	\$ 1,480.00
12	Contrabajos 1453p 4/4 de plywood (con su estuche)	2	\$ 675.00	\$ 1,350.00
13	Guitarras (marca Sevilla) con su estuche	6	\$ 57.00	\$ 342.00
	SUBTOTAL			\$ 5,176.00
Instrumentos de Viento-Madera				
14	Piccolo (flautin)	1	\$ 175.00	\$ 175.00
15	Flauta traversa (con estuche) 6457s tipo jp lejeune	2	\$ 175.00	\$ 350.00
16	Oboe 6303m tipo jp le jeune (con su estuche)	2	\$ 1,100.00	\$ 2,200.00
17	Clarinete en Si bemol cl1210 tipo bb antigua (con su	2	\$ 145.00	\$ 290.00
18	Fagott (Bassoon) (con su estuche)	1	\$ 2,500.00	\$ 2,500.00
19	Saxofón (con su estuche)	1	\$ 475.00	\$ 475.00
	SUBTOTAL			\$ 5,990.00
Instrumentos de Viento-Metal				
20	Trompeta en Si bemol 6146L dorada tipo jp le jeune	2	\$ 120.00	\$ 240.00
21	Trombón de vara alto 5420L (de vara), tipo JP le jeune	3	\$ 195.00	\$ 585.00
22	Como francés (Trompa) (en su estuche)	2	\$ 875.00	\$ 1,750.00
	SUBTOTAL			\$ 2,575.00
Instrumentos de Percusión				
23	Timbal Sinfónico grande circular	1	\$ 1,375.00	\$ 1,375.00
24	Redoblante de metal JDS-514m, 8 pernos (con su pedestal)	1	\$ 50.00	\$ 50.00
25	Platos chocados de 14" tipo Zildjian	1	\$ 85.00	\$ 85.00
26	Bombo (con cincho y llave) DMB241016-D1 24"x10" DB	1	\$ 100.00	\$ 100.00
27	Pandereta	1	\$ 23.00	\$ 23.00
28	Triángulo	1	\$ 12.00	\$ 12.00
29	Guiro	1	\$ 30.00	\$ 30.00
30	Par de Claves	1	\$ 5.00	\$ 5.00
	SUBTOTAL			\$ 1,679.00

	Descripción	CANT	Costo Unitario	Valor de Mercado
Teclado				
31	Teclado privia de 88 teclas, estilo Casio	1	\$ 750.00	\$ 750.00
	SUBTOTAL			\$ 750.00
Equipo y Mobiliario				
32	Archivo de cuatro gavetas	1	\$ 150.00	\$ 150.00
33	Atriles	40	\$ 25.00	\$ 1,000.00
34	Cartuchos de tinta para fotocopiadora	4	\$ 100.00	\$ 400.00
35	Estantes metálicos tipo Dexion con cuatro entrepaños	4	\$ 75.00	\$ 300.00
36	Fotocopiadora multifuncional	1	\$ 425.00	\$ 425.00
37	Impresora láser monocromática	1	\$ 90.00	\$ 90.00
38	Pizarras blancas (2.00 x 1.20 Mts)	2	\$ 100.00	\$ 200.00
39	Pizarras blancas (2.44 x 1.20 Mts)	2	\$ 105.00	\$ 210.00
40	Cajas de plumones para pizarra (colores rojo, negro y azul)	3	\$ 3.60	\$ 10.80
41	Borradores para pizarra blanca	4	\$ 0.80	\$ 3.20
42	Cartelera de corcho 2.00*1.00	1	\$ 145.00	\$ 145.00
43	Radiograbadora	1	\$ 89.00	\$ 89.00
44	Resmas de papel bond tamaño carta base 20	10	\$ 3.90	\$ 39.00
45	Silla secretarial	1	\$ 65.00	\$ 65.00
46	Anilladora	1	\$ 325.00	\$ 325.00
47	anillos de plástico de 1/4"	200	\$ 0.10	\$ 20.00
48	anillos de plástico de 3/8"	400	\$ 0.11	\$ 44.00
49	anillos de plástico de 1/2"	400	\$ 0.16	\$ 64.00
50	anillos de plástico de 5/8"	200	\$ 0.21	\$ 42.00
51	Paquetes (50 unidades por paq.) de tapas transparentes	20	\$ 15.00	\$ 300.00
52	Paquetes (50 unidades por paq.) de contratapas de color	20	\$ 15.00	\$ 300.00
53	Sillas plásticas negras sin brazos	50	\$ 20.00	\$ 1,000.00
54	Bancos (taburetes) altos para Director de orquesta y	2	\$ 25.00	\$ 50.00
55	Ventiladores de pie	4	\$ 50.00	\$ 200.00
56	Camisetas alusivas a la orquesta	70	\$ 3.50	\$ 245.00
	SUBTOTAL			\$ 5,717.00
Accesorios Musicales				
57	Pares de batutas para dirigir orquesta y/o coro.	2	\$ 8.00	\$ 16.00
58	Afinadores con metrónomo	3	\$ 22.00	\$ 66.00
59	Set de cuerdas para violín 4/4.	15	\$ 12.50	\$ 187.50
60	Set de cuerdas para viola 16".	15	\$ 5.00	\$ 75.00
61	Set de cuerdas para cello 4/4.	10	\$ 14.00	\$ 140.00
62	Set de cuerdas para contrabajo 4/4.	5	\$ 18.86	\$ 94.30
63	Cañuela para oboe.	10	\$ 10.00	\$ 100.00
64	Cañuela para clarinete (Bb) Si Bemol.	10	\$ 3.30	\$ 33.00
65	Cañuela para fagot.	10	\$ 15.00	\$ 150.00
66	Set de Cuerdas para guitarra acústica.	20	\$ 6.25	\$ 125.00
67	Kit de limpieza para Trompeta.	2	\$ 22.80	\$ 45.60
68	Kit de limpieza para Trombón.	2	\$ 17.95	\$ 35.95
69	Kit de limpieza para Saxofón	2	\$ 18.60	\$ 37.20

	Descripción	CANT	Costo Unitario	Valor de Mercado
70	Brea para violín	8	\$ 4.00	\$ 32.00
71	Brea para Cello.	8	\$ 5.00	\$ 40.00
72	Brea para Contrabajo.	8	\$ 5.00	\$ 40.00
73	Escabeles para Guitarra	8	\$ 10.00	\$ 80.00
74	Boquillas para como francés	4	\$ 15.00	\$ 60.00
75	Boquillas para como trombón	4	\$ 12.00	\$ 48.00
76	Boquillas para Trompeta.	4	\$ 9.00	\$ 36.00
77	Puentes para Violín 4/4.	5	\$ 2.50	\$ 12.50
78	Puentes para Cello 4/4.	4	\$ 10.60	\$ 42.40
79	Puentes para Contrabajo 4/4.	2	\$ 30.00	\$ 60.00
80	Arcos para Violín 4/4.	2	\$ 10.00	\$ 20.00
81	Arcos para Cello 4/4.	2	\$ 25.00	\$ 50.00
82	Arcos para contrabajo 4/4. (No deben ser pesados).	2	\$ 40.00	\$ 80.00
83	Aceites para limpiar Instrumentos de madera.	2	\$ 3.50	\$ 7.00
84	Franelas Blancas.	5	\$ 1.00	\$ 5.00
85	Unidades de Slide Grease para Trompeta	8	\$ 2.50	\$ 20.00
86	Unidades de Valve Oil para Trompeta	8	\$ 13.50	\$ 108.00
87	Unidades de Spitballs Para Trompeta	8	\$ 2.50	\$ 20.00
88	Unidades de Slide Grease para Trombón	8	\$ 2.00	\$ 16.00
89	Unidades de Slide Oil para Trombón	8	\$ 2.00	\$ 16.00
90	Unidades de Spitballs Para Trombón	5	\$ 2.00	\$ 10.00
91	Unidades de Cork Grease para Saxofón	5	\$ 2.00	\$ 10.00
92	Unidades de Key Oil Para Saxofón	5	\$ 2.00	\$ 10.00
	SUBTOTAL			\$ 1,928.40
Material para Elaboración De Cajones Para Resguardo y Traslado De Instrumentos				
93	Pliegos de Plywood para cajón de 1/2 pulgadas	8	\$ 22.00	\$ 176.00
94	Caja de cien tornillos de 1 pulgada negros	5	\$ 0.70	\$ 3.50
95	Galón de pega blanca	2.5	\$ 6.00	\$ 15.00
96	Bisagra de piano 1 metro y medio	4	\$ 2.00	\$ 8.00
97	Rodos giratorios de 200 libras de 4 pulgadas	16	\$ 8.30	\$ 132.80
98	Pernos de 3/8 de pulgadas y media de doble arandela	64	\$ 0.48	\$ 30.72
99	Galón de comejenol	1	\$ 8.00	\$ 8.00
100	Galón de pintura anticorrosiva de aceite negra	2	\$ 18.00	\$ 36.00
	SUBTOTAL			\$ 410.02
Material Para Elaboración de Tarima para Dirección Orquestal				
101	Pliego plywood de 3/4 pulgada ancho	1	\$ 35.00	\$ 35.00
102	Caja de cien tornillos de 2 pulgadas negros.	1	\$ 0.90	\$ 0.90
103	Galón de pega blanca	0.5	\$ 7.85	\$ 7.85
104	Galón de comejenol	0.5	\$ 12.50	\$ 12.50
105	Galón de pintura anticorrosiva de aceite negra	0.5	\$ 10.00	\$ 10.00
	SUBTOTAL			\$ 66.25
106	Ensamble de Orquesta Filarmónica con Sistema Nacional de Coros y Orquestas	1	\$ 700.00	\$ 700.00
	SUBTOTAL			\$ 700.00
	Total estimado del valor de la Donación en Especie			\$ 25,831.67

Anexo 2

Descripción del Proyecto

I. Resumen

La implementación del Coro y Orquesta Filarmónica de La Unión, es parte de un esfuerzo mayor de implementación de diez orquestas y dos ensambles en los municipios de intervención del Proyecto USAID Prevención del Crimen y la Violencia. Su implementación se da en el marco de la firma de la carta de intención entre el Proyecto USAID Prevención del Crimen y la Violencia, la Secretaría de Cultura de la Presidencia y doce alcaldes municipales signatarios.

La presente propuesta está referida a la herramienta "Práctica colectiva de la música" y es parte de la estrategia dos "Me Amo, Me Respeto". La práctica colectiva de la música, en cuanto herramienta de prevención, es un esfuerzo novedoso que abre nuevas oportunidades de participación a los jóvenes vulnerables de las comunidades de intervención seleccionadas; en cuanto herramienta, también amplía los horizontes de los beneficiarios ya que les pone en contacto con la historia y la universalidad musical y les ayuda a superar la estrechez de conocimiento a la que puedan estar sometidos en su entorno. Como herramienta, también permite desarrollar valores tales como trabajo en equipo, disciplina, alegría del esfuerzo, amistad entre otros.

La práctica colectiva de la música permite que factores de riesgo a los que se encuentren sometidos los jóvenes, puedan ser superados. Así, al factor de riesgo de necesidad de identidad, se le sobrepone el nuevo sentido identitario; al factor de riesgo de pares negativos se le sobrepone el de espíritu de equipo y grupo; al de ausencia de planes de vida, se le sobrepone el de construcción de sueños; al de acceso limitado a la educación se le sobrepone el de existencia de oportunidad de superación.

La práctica colectiva de la música, en cuanto construcción de un Coro y Orquesta Filarmónica en La Unión, significa una nueva relación entre el municipio y la Secretaría de Cultura a través del Sistema Nacional de Coros y Orquestas; esto es, incluir a La Unión en los beneficios de estar asociados al Sistema y, contemporáneamente mostrar los logros y avances de La Unión en los otros lugares donde se implementa el sistema de coros y orquestas.

II. Establecimiento de Metas/Objetivos

El objetivo general de este proyecto es implementar un Coro y Orquesta Filarmónica Juvenil Municipal de La Unión con jóvenes beneficiarios del Proyecto USAID de Prevención del Crimen y la Violencia provenientes de las comunidades de intervención y del municipio a fin de prevenir la violencia mediante la herramienta práctica colectiva de la música.

III. Resultados y Productos Esperados

1. Una Orquesta Filarmónica Municipal compuesta y estructurada con al menos cuarenta miembros.
2. Una Orquesta Filarmónica Municipal miembro del Sistema Nacional de Coros y Orquestas.

3. Un Coro Municipal compuesto y estructurado con al menos setenta jóvenes inscritos.
4. Una Casa Filarmónica establecida y funcionando con todas las condiciones requeridas.
5. Un sistema de enseñanza de la música clásica establecido e impartándose.
6. Una temporada de conciertos programada y ejecutándose.
7. Comité de padres y madres de familia organizado y dando seguimiento a las actividades programadas para la orquesta filarmónica.
8. Maestros de filarmónicas capacitados por representantes extranjeros, en diferentes especialidades: Administración orquestal, pedagogía de cuerdas, perfeccionamiento de cuerdas, canto coral, perfeccionamiento orquestal entre otros.

IV. Coordinación/Instrucciones Especiales

La coordinación técnica será provista por Mario Acosta/Oficial de la Estrategia 2. Todos los aspectos financieros y de compras serán coordinados por el personal del Componente de Donaciones.

V. Beneficiarios

Son beneficiarios directos los jóvenes provenientes de las comunidades de intervención, centros escolares aledaños a dichas comunidades y municipio seleccionado. El número previsto entre miembros de la Orquesta Filarmónica y el Coro es de al menos cien beneficiarios.

Son beneficiarios indirectos, los padres de los integrantes del Coro y Orquesta así como la municipalidad por los beneficios que surtirá la misma en el municipio.

VI. Monitoreo y Evaluación

El Proyecto de USAID y el CMPV bajo el Oficial de M&E, realizará seguimiento de los ensayos y presentaciones tanto del coro como de la orquesta para monitorear los resultados detallados en esta propuesta.

El Proyecto de USAID se compromete a trabajar en la aplicación de un sistema de seguimiento, trabajando sobre los datos e indicadores útiles, y promoviendo el debate de los avances logrados, los problemas encontrados y las acciones a tomar.

Anexo 3
Formato de Informe de Avance



USAID
DEL PUEBLO DE LOS ESTADOS
UNIDOS DE AMÉRICA

Proyecto de Prevención
del Crimen y la Violencia

LOGO DE ONG

FORMATO DE INFORME TRIMESTRAL TÉCNICO

NOMBRE DEL PROYECTO

PERIODO DE COBERTURA

INDICE

INTRODUCCIÓN

1. CONTEXTO GENERAL DE LA ASISTENCIA TECNICA

Describir de manera general el ambiente en el cual se desarrolla el proyecto tomando en cuenta aspectos como otras intervenciones que se están realizando, sinergias con otros, aspectos políticos que se relacionan con el proyecto y aspectos administrativos que afectan la ejecución.

2. DESCRIPCIÓN DE LAS ACTIVIDADES REALIZADAS

A. DESCRIPCIÓN DE ACTIVIDADES TÉCNICAS

Realizar un texto narrativo de las actividades que se han desarrollado por municipio en el período reportado. Cuando la actividad sea un proceso de capacitación y se desarrolle en diferentes municipios, usar la tabla para colocar el total de asistentes desagregando la información por municipio y sexo.

Nombre de la capacitación/taller:			
Municipio	Mujeres	Hombres	Total
Acajutla	7	5	12
Soyapango	3	11	14
.....			
.....			

B. ACTIVIDADES LIGADAS AL FUNCIONAMIENTO

Describir las actividades que se han realizado pero que no responden a los resultados que se han establecido y que es relevante conocer. (En el caso que las haya)

C. RESULTADOS OBTENIDOS EN EL PERÍODO REPORTADO DE ACUERDO A LOS INDICADORES PROPUESTOS.

C.1 MARCO DE RESULTADOS

Mostrar o evidenciar los resultados que se han alcanzado en los procesos desarrollados, de acuerdo a lo planteado en la propuesta. (Remitirse al marco de resultados del convenio)

Cuando el indicador se refiera a número de personas y se realice en los diferentes municipios, proporcionar la información desagregada por municipio y sexo. Esta información, a veces puede ser idéntica, a la presentada bajo 2A.

Indicador #:			
Nombre de la capacitación/taller:			
Municipio	Mujeres	Hombres	Total

Acajutla	7	5	12
Soyapango	3	11	14
.....			
.....			

N°	Indicador	Meta del Proyecto	T1	T2	T3	T4	Total Ejecutado	% de la meta por lograr
RESULTADO DE LA PROPUESTA								
1	INDICADOR	0	0	0	0	0	0	0
2	INDICADOR	0	0	0	0	0	0	0
3	INDICADOR	0	0	0	0	0	0	0
RESULTADO DE LA PROPUESTA								
4	INDICADOR	0	0	0	0	0	0	0
5	INDICADOR	0	0	0	0	0	0	0
6	INDICADOR	0	0	0	0	0	0	0

C.2 RESULTADOS INDIRECTOS

Evidenciar otros resultados que surgen de los procesos que se están desarrollando.

3. PRODUCTOS ESPERADOS

PRODUCTO 1 (Titulo)	
DESCRIPCIÓN DE LOS AVANCES O DEL PRODUCTO QUE SE ENTREGA	
PRODUCTO 2	
DESCRIPCIÓN DE LOS AVANCES O DEL PRODUCTO QUE SE ENTREGA	
PRODUCTO 3	
DESCRIPCIÓN DE LOS AVANCES O DEL PRODUCTO QUE SE ENTREGA	

4. DIFICULTADES Y OPORTUNIDADES ENCONTRADAS

Realizar un listado con una breve descripción de las dificultades y oportunidades que se han identificado en el desarrollo del proyecto.

5. ACTIVIDADES A REALIZAR EN EL PERIODO SUBSIGUIENTE

Enlistar las actividades prioritarias que se realizarán y señalar si han existido cambios en el cronograma que se ha propuesto.

6. CONCLUSIONES GENERALES, RECOMENDACIONES Y LECCIONES APRENDIDAS

A. CONCLUSIONES

B. RECOMENDACIONES

C. LECCIONES APRENDIDAS

Además en este apartado se podrán plasmar testimonios que consideren relevante de los beneficiarios.

Anexo 4

REPORTE FINAL DE ACTIVIDADES DEL BENEFICIARIO

Comité Municipal de Prevención de Violencia de La Unión

Actividad No.: CVPP-G-0144

1ª Calle Oriente y Avenida General Cabañas

La Unión, El Salvador

Título de la Actividad: Implementación de Coro y Orquesta Filarmónica Juvenil de La Unión

Fecha:

Período de Implementación : Desde 07/05/2015 hasta 06/03/2016

Firma: _____

Objetivo General de la Donación:		
Objetivos de la Donación		
1.		
2.		
3.		
Alcance del Trabajo		
<u>Indicadores del Programa</u>		
Tareas Desarrolladas bajo cada Objetivo		
<i>Describa brevemente cada actividad planeada bajo cada objetivo, resultados alcanzados y esperados o comentarios particularmente si existe una diferencia entre lo que se planeó y lo que realmente ocurrió. Explique por qué y brinde comentarios sobre los resultados alcanzados.</i>		
Tareas Planeadas para este Período	Actividad Realizada Si es diferente a lo planeado, explique el por qué	Resultados Esperados y/o Comentarios
OBJETIVO 1		

1.		
2.		
3.		
OBJETIVO 2		
1.		
2.		
3.		
OBJETIVO 3		
1.		
2.		
3.		
Análisis de Implementación de la Donación		
1. Factores positivos o negativos que influyeron en la ejecución y en los resultados de las actividades.		
2. Resultados Obtenidos (resultados cualitativos y cuantitativos):		
3. Anécdotas, ejemplos o expresiones del beneficiario local que demuestren el avance alcanzado o resultados logrados (si aplica)		
4. Recomendaciones para programaciones futuras		
5. Comentarios y sugerencias adicionales		

Anexo 5

Certificaciones, Garantías y otras Declaraciones del Beneficiario

NOTA: Cuando estas Certificaciones, garantías y otras declaraciones del beneficiario se utilizan para convenios de cooperación, el término "Donación" significa "Convenio de Cooperación".

Parte I – Certificaciones y Garantías

1. Garantía de Cumplimiento con las Leyes y Normas que rigen la no discriminación en Programas de Asistencia Federal.

Nota: Esta certificación aplica a organizaciones no estadounidenses si alguna parte del programa se llevará a cabo en EE.U.U.

(a) El beneficiario por este medio garantiza que ninguna persona en EE.UU. deberá, sobre las bases establecidas a continuación, ser excluida de participar en, denegársele los beneficios de, o de otra manera ser sujeto(a) a discriminación bajo cualquier programa o actividad que reciba asistencia financiera de USAID, y que con respecto al Convenio de Cooperación para el cual se realiza la aplicación, cumplirá con los siguientes requisitos:

(1) Título VI del Acta de Derechos Civiles de 1964 (Pub. L. 88-352, 42 U.S.C. 2000-d), la cual prohíbe la discriminación de raza, color o nacionalidad, en programas o actividades que reciben asistencia financiera Federal.

(2) Sección 504 del Acta de Rehabilitación de 1973 (29 U.S.C. 794), la cual prohíbe la discriminación por motivos de discapacidad en programas y actividades que reciben asistencia financiera Federal.

(3) La Ley de Discriminación por Edad de 1975, con modificaciones (Pub. L. 95-478), la cual prohíbe la discriminación por motivos de edad en la prestación de servicios y beneficios sostenidos con fondos Federales.

(4) Título IX de las Enmiendas de Educación de 1972 (20 U.S.C. 1681, et seq.), Las cuales prohíben la discriminación por motivos de sexo en programas de educación y actividades que reciben asistencia financiera Federal (sea o no que los programas o actividades se ofrezcan o se patrocinen a través de una institución).

(5) Regulaciones de USAID que implementan las regulaciones anteriores de no discriminación, establecidas en el Capítulo II del Título 22 del Código de Regulaciones Federales. Revisión parcial de 23/06/2011.

(b) Si el beneficiario es una institución de educación superior, las garantías provistas en este documento se extienden a prácticas de admisión y todas las demás prácticas relacionadas con el trato a los estudiantes o clientes de la misma, o a prácticas relacionadas con la oportunidad de participar en la prestación de servicios u otros beneficios para dichas personas, y deberán aplicarse a toda la institución, a menos que el beneficiario establezca a satisfacción del Administrador de USAID que las prácticas de la institución, en partes designadas o programas de la misma, no afectarán en ninguna manera las prácticas dentro del programa para el cual se solicitó asistencia financiera, ni afectará a los beneficiarios o participantes de dichos programas.

(c) Esta garantía se brinda en consideración de y para el propósito de la obtención de cualquier o todas las donaciones, préstamos, contratos, propiedad, descuentos u otro tipo de asistencia Federal, extendida después de la fecha del presente documento al beneficiario por parte de la agencia, incluyendo pago a plazos posteriores a dicha fecha a raíz de una solicitud de asistencia financiera Federal, la cual fue aprobada antes de dicha fecha. El beneficiario reconoce y acepta que dicha asistencia financiera Federal se extenderá con dependencia en los acuerdos y declaraciones realizadas en esta garantía, y que EE.UU. tendrá el derecho de solicitar la ejecución judicial de la garantía. Esta garantía vincula al beneficiario, sus sucesores, receptores y apoderados y la persona o personas cuyas firmas aparecen a continuación, como personas autorizadas para firmar esta garantía en nombre del beneficiario. *Un asterisco indica que la información adyacente es nueva o revisada sustancialmente.

2. Certificación sobre Cabildeo

En el mejor uso sus conocimientos y principios, el abajo firmante certifica que:

(1) No se han pagado o no se pagarán fondos Federales asignados, por parte o en nombre del abajo firmante, a cualquier persona por influencia o intento de influencia a un oficial o representante de cualquier agencia, a un miembro del Congreso, a un oficial o empleado del Congreso, o a un empleado o miembro del congreso relacionado con la adjudicación de cualquier contrato Federal, para la realización de cualquier Convenio de Cooperación Federal, la realización de cualquier préstamo Federal, el ingreso a cualquier convenio de cooperación, y la extensión, continuidad, renovación, modificación o enmienda de cualquier contrato Federal, donación, préstamo o convenio de cooperación.

(2) Si se han pagado o se pagarán fondos que no sean Federales asignados a cualquier persona para que influya o intente influenciar a un oficial o empleado de una agencia, a un miembro del Congreso, a un oficial o empleado del Congreso o a un empleado o miembro del congreso relacionado con este contrato, donación, préstamo o convenio de cooperación Federal, el abajo firmante deberá completar y presentar el Formato Estándar LLL "Divulgación de Actos de Cabildeo", de acuerdo con sus instrucciones.

(3) El abajo firmante requerirá que el idioma de esta certificación sea incluido en los documentos de la adjudicación para todas las sub-adjudicaciones en todos los niveles (incluyendo sub-contratos, sub-donaciones y contratos bajo donaciones, préstamos y convenios de cooperación) y todos los sub-beneficiarios deberán certificar y divulgar según corresponda.

Esta certificación es una representación material de los hechos que dan fe de cuando se realizó o ingresó esta transacción. La presentación de esta certificación es un prerequisite para realizar o ingresar dentro de esta transacción impuesta en la sección 1352, título 31, del código de EE.UU. Cualquier persona que no presente la certificación requerida será sujeta a una pena civil de no menos de \$10,000 y no más de \$100,000 por falta. **Un asterisco indica que la información adyacente es reciente o revisada sustancialmente.*

Declaración de Garantías y Seguros de Préstamos

" En el mejor uso sus conocimientos y principios, el abajo firmante certifica que: si se han pagado o se pagarán fondos a cualquier persona por influenciar o intentar influenciar a un oficial o empleado de cualquier agencia, a un miembro del Congreso, a un oficial o empleado del Congreso o a un empleado de un Miembro del Congreso relacionado con este compromiso para el gobierno de EE.UU. de asegurar o dar una garantía de un préstamo, el abajo firmante deberá completar y presentar el Formato Estándar LLL, "Formato de Divulgación para Reportar Actos de Cabildeo" de acuerdo con las instrucciones del mismo. La presentación de esta declaración es un prerequisite para la realización o ingreso dentro de esta transacción impuesta en la sección 1352, título 31, del Código de EE.UU. Cualquier persona que falle en presentar la declaración requerida deberá ser sujeta a una pena civil de no menos de \$10,000 y no más de \$100,000 por falla". Un asterisco indica que la información adyacente es nueva o se revisará de forma sustancial.

3. Prohibición sobre Asistencia a Narcotraficantes para Personas y Países Cubiertos (ADS 206)

USAID se reserva el derecho de terminar este Convenio, de demandar un reembolso o de tomar otras medidas apropiadas si se demuestra que el donatario ha sido convicto por una infracción relacionada con narcóticos o por haber estado involucrado en el narcotráfico, tal como se define en el Código de Normativa Federal (CFR) Parte 140. El abajo firmante deberá revisar el Sistema Automatizado de Directivas (ADS) 206 de USAID para determinar si se requiere cualquier certificación para personas claves o participantes cubiertos.

Si hay PARTICIPANTES CUBIERTOS: USAID se reserva el derecho de dar por terminada la asistencia para, o de tomar otras medidas apropiadas con respecto a, cualquier participante aprobado por USAID de quien se demuestre que ha sido convicto por una infracción relacionada con narcóticos o por haber estado involucrado en el narcotráfico, tal como se define en el Código de Normativa Federal (CF) 22 Parte 140. **Un asterisco indica que la información adyacente es nueva o revisada sustancialmente.*

4. Certificación relacionada al Financiamiento del Terrorismo, Implementación de la Orden Ejecutiva 13224

Al presentar y firmar esta solicitud, el posible beneficiario proporciona la certificación expuesta a continuación:

1. En el mejor uso de sus conocimientos, el beneficiario no proporcionó, dentro de los diez años anteriores - tomando todas las medidas razonables para asegurarse de que no proporcione y no proporcionará a sabiendas - material de apoyo o recursos a cualquier persona o entidad que cometa o intente cometer, defienda, facilite o participe en actos de terrorismo o que haya cometido o intente cometer, facilite o participe en actos terroristas, dicho termino se define en el párrafo 3.

2. Las siguientes medidas podrían permitirle al beneficiario cumplir con sus obligaciones bajo el párrafo 1:

a. Antes de proporcionar apoyo material o recursos a una persona o entidad, el beneficiario verificará que dicha persona o entidad (i) no aparezca en la lista principal de **Ciudadanos Especialmente Designados y Personas Bloqueadas**, la cual está disponible a través de la Oficina de Control de Activos Extranjeros del Departamento del Tesoro, o (ii) no está incluida en cualquier información complementaria relacionada con personas o entidades prohibidas, la cual podría ser provista por USAID para el beneficiario.

b. Antes de proporcionar apoyo material o recursos a una persona o entidad, el beneficiario verificará además que la persona o entidad no ha sido designada por el comité de sanciones de Seguridad de las Naciones Unidas (UNSC) bajo resolución 1267 (1999) (el "Comité 267") [personas y entidades vinculadas a las organizaciones de los Talibanes, Osama bin Laden, o Al Qaeda]. Para determinar si existe un nombramiento público de una persona o entidad por parte del Comité 1267, el beneficiario debe remitirse a la lista consolidada disponible en línea, en el sitio web del Comité: <http://www.un.org/Docs/sc/committees/1267/1267ListEng.htm>.

c. Antes de brindar apoyo material o recursos a cualquier persona o entidad, el beneficiario considerará toda la información acerca de dicha persona o entidad de la cual sea consciente y toda la información pública que se encuentra razonablemente disponible o que deba tener en cuenta.

d. El beneficiario implementará de igual manera procedimientos de monitoreo y supervisión para protegerse contra la asistencia que este siendo desviada para apoyar actos de terrorismo.

3. Para propósitos de esta Certificación

a. "Apoyo material y recursos significa la moneda, los instrumentos monetarios, valores financieros, servicios financieros, alojamiento, capacitación, asesoramiento o asistencia, casas de seguridad, identificación o documentación falsas, equipo de comunicaciones, instalaciones, armas, sustancias letales, explosivos, personal, transporte y otros activos físicos, excepto medicinas o materiales religiosos."

b. "Acto terrorista" significa

(i) un acto prohibido de conformidad con una de las 12 Convenciones y Protocolos de las Naciones Unidas relacionadas con el terrorismo (ver el sitio en internet de las convenciones sobre terrorismo de la ONU: <http://untreaty.un.org/English/Terrorism.asp>); o

(ii) un acto premeditado de violencia, motivado políticamente y perpetrado contra objetivos no combatientes por grupos sub-nacionales o agentes clandestinos, o

(iii) cualquier otro acto destinado a causar la muerte o lesiones corporales graves a un civil o a cualquier otra persona que no participe activamente en los hechos hostiles dentro de una situación de conflicto armado, cuando el propósito de dicho acto, por su naturaleza o contexto, sea intimidar a la población u obligar a un gobierno o a una organización internacional a hacer o abstenerse de hacer algo.

c. "Entidad" significa una sociedad, asociación, corporación u otra organización, grupo o sub-grupo.

d. No debe considerarse que las referencias en esta Certificación para la provisión de apoyo material y recursos incluirán el suministro de fondos de USAID o mercancías financiadas por USAID para los beneficiarios finales, tales como beneficiarios de alimentos, cuidados médicos, préstamos para la microempresa, refugios, etc., a menos que el beneficiario tenga una razón para creer que uno o más de estos beneficiarios cometa, intente cometer, defienda, facilite o

participe en actos de terrorismo o ha cometido, intentado cometer, facilitado o participado en actos de terrorismo.

e. Las obligaciones del beneficiario en el párrafo 1 no aplican a la adquisición de bienes y/o servicios por parte del beneficiario, las cuales se adquieren en el curso ordinario del negocio a través del contrato o compra, por ejemplo: servicios públicos, alquileres, suministros de oficina, combustible, etc. A menos que el beneficiario tenga una razón para creer que un vendedor o proveedor de dichos bienes y servicios cometa, intente cometer, defienda, facilite o participe en actos de terrorismo o ha cometido, intentado cometer, facilitado o participado en actos de terrorismo.

Esta Certificación es un término y condición de cualquier convenio emitido como resultado de esta aplicación, y cualquier violación del mismo será causal de terminación unilateral del convenio por parte de USAID antes del final de su mandato. **Un asterisco indica que la información adyacente es nueva o revisada sustancialmente.*

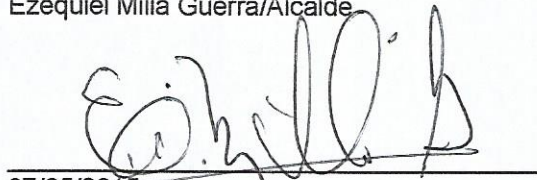
5. Certificación del Beneficiario

Al firmar, el beneficiario ofrece las certificaciones y garantías para: (1) la Garantía de Cumplimiento con las Leyes y Normas que rigen la no discriminación en Programas de Asistencia Federal, (2) Certificación sobre Cabildeo, (3) la Prohibición sobre Asistencia a Narcotraficantes para Personas y Países Cubiertos (ADS 206) y (4) Certificación relacionada al Financiamiento del Terrorismo, Implementación de la Orden Ejecutiva 13224 mencionada previamente.

SDA/APS No: N/A
No. de Aplicación N/A
Fecha de Aplicación: 25/03/2015
Nombre del Beneficiario: Comité Municipal de Prevención de Violencia de La Unión
Nombre y Cargo: Ezequiel Milla Guerra/Alcalde

Firma:

Fecha:


07/05/2015

**Un asterisco indica que la información adyacente es nueva o revisada sustancialmente.*

Parte II – Certificación Individual Clave - Delitos relacionados al Narcotráfico

Por medio de la presente, certifico que dentro de los últimos diez años:

1. No he sido condenado(a) por una violación, o conspiración para violar cualquier ley o norma de los EE.UU. o cualquier otro país, relacionadas con narcóticos o psicofármacos u otras sustancias controladas.
2. No soy, y no he sido un traficante ilícito de cualquier droga o sustancia controlada.
3. No soy, y no he sido un asistente de complicidad, cómplice, conspirador o en confabulación con otros en el tráfico ilícito de tales drogas o sustancias.

Firma:

Fecha:

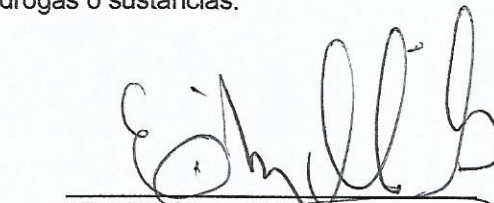
Nombre:

Cargo:

Organización:

Dirección:

Fecha de Nacimiento:


07/05/2015

Ezequiel Milla Guerra

Alcalde

Alcaldía Municipal de La Unión

1ª Calle Oriente y Avenida General Cabañas, La Unión, El Salvador

10/09/1974

AVISO:

1. Es necesario que usted firme esta Certificación bajo las disposiciones del Código de Normativa Federal (CFR) 22, Parte 140, Prohibición de Asistencia a Narcotraficantes. Estas normas fueron emitidas por el Departamento de Estado y requieren que ciertas personas clave en las organizaciones firmen esta Certificación.

2. Si usted realiza una Certificación falsa, está sujeto a un proceso penal de EE.UU., bajo el Código de EE.UU. (U.S.C.) 18 - 1001.

* Un asterisco indica que la información adyacente es nueva o revisada sustancialmente.

Parte III – Certificación del Participante - Delitos relacionados al Narcotráfico

1. Por medio de la presente, certifico que dentro de los últimos diez años:

a. No he sido condenado(a) por una violación, o conspiración para violar cualquier ley o norma de los EE.UU. o cualquier otro país, relacionadas con narcóticos o psicofármacos u otras sustancias controladas.

b. No soy, y no he sido un traficante ilícito de cualquier droga o sustancia controlada.

c. No soy, y no he sido un asistente en complicidad, cómplice, conspirador o confabulador junto con otras personas en el tráfico ilícito de tales drogas o sustancias.

2. Comprendo que USAID puede dar por terminada mi capacitación si se determina que he estado involucrado con las conductas descritas previamente durante los últimos diez años o durante mi capacitación con USAID.

Firma:

Nombre:

Fecha:

Dirección:


Ezequiel Milla Guerra

07/05/2015

1ª Calle Oriente y Avenida General Cabañas, La Unión, El Salvador

Fecha de Nacimiento: 10/09/1974

AVISO:

1. Es necesario que usted firme esta Certificación bajo las disposiciones del Código de Normativa Federal (CFR) 22, Parte 140, Prohibición de Asistencia de Narcotraficantes. Estas normas fueron emitidas por el Departamento de Estado y requieren que ciertas personas clave en las organizaciones firmen esta Certificación.

2. Si usted realiza una Certificación falsa, está sujeto a un proceso penal de EE.UU., bajo el Código de EE.UU. (U.S.C.) 18 - 1001.

* Un asterisco indica que la información adyacente es nueva o revisada sustancialmente.

Parte IV – Otras Declaraciones del Beneficiario

1. Personas Autorizadas

El beneficiario declara que las siguientes personas están autorizadas para negociar en su nombre con el Gobierno y de unirse con el beneficiario en lo relacionado a esta aplicación o donación:

Nombre, Cargo, Número Telefónico, Número de Facsímil

2. Número de Identificación Tributaria (NIT)

Si el beneficiario es una organización estadounidense, o una organización extranjera que tiene ingresos vinculados efectivamente con la realización de actividades en los EE.UU. o posee una oficina o lugar de negocios o agente fiscal de pagos en EE.UU., por favor indique el número de NIT del beneficiario:

NIT: _____

* Un asterisco indica que la información adyacente es nueva o revisada sustancialmente.

3. Sistema de Numeración Universal de la Información (DUNS)

(a) En el espacio que aparece al final de esta disposición, el beneficiario debe de brindar el número del Sistema de Numeración Universal de la Información (DUNS) que aplique a ese nombre y dirección. Los beneficiarios deben tener el cuidado de reportar el número que identifica el nombre y dirección del beneficiario, exactamente como se establece en la propuesta.

(b) El número DUNS es un número de 9 dígitos asignado por los Servicios de Información "Dun y Bradstreet". Si el beneficiario no posee un número DUNS, deberá llamar directamente a la oficina de Dun y Bradstreet al 1-800-333-0505. Se le brindará inmediatamente al beneficiario un número DUNS vía telefónica y sin cargo alguno. El beneficiario deberá estar preparado para brindar la siguiente información:

- (1) Nombre del beneficiario.
- (2) Dirección del beneficiario.
- (3) Número telefónico del beneficiario.
- (4) Línea de negocios.
- (5) Director Ejecutivo/Gerente.
- (6) Fecha en que se inició la organización.
- (7) Número de personas empleadas por el beneficiario.
- (8) Afiliación de la compañía.

* (c) Los beneficiarios no estadounidenses pueden enviar un correo electrónico a la oficina de Dun y Bradstreet a globalinfo@dbisma.com a fin de obtener la ubicación y número telefónico de la oficina local de Servicios de Información Dun y Bradstreet.

El sistema DUNS es diferente del sistema de Número de Identificación Tributaria (NIT).

DUNS: _____

4. Número de Carta de Crédito (LOC)

Si el beneficiario posee una Carta de Crédito (LOC) existente con, por favor indique el número de dicha carta:

LOC: _____

* Un asterisco indica que la información adyacente es nueva o revisada sustancialmente. Revisión parcial 06/23/2011.

5. Información de Adquisiciones

(a) *Aplicabilidad.* Esto aplica a la adquisición de bienes y servicios planificados por el beneficiario (por ejemplo: contratos, órdenes de compra, etc.) por parte de un proveedor de bienes o servicios para el uso directo o a favor del beneficiario en la realización del programa apoyado por la donación, y no a la asistencia brindada por el beneficiario (por ejemplo: una sub-donación o un sub-convenio) a un sub-donatario o un sub-beneficiario en apoyo al programa del sub-donatario o sub-beneficiario. La presentación de la información solicitada por parte del beneficiario no constituye, en sí misma la aprobación de USAID.

(b) Monto de la Adquisición. Indique la cantidad total estimada en dólares estadounidenses de los bienes y servicios que el beneficiario planea comprar bajo la donación:

\$ _____

(c) Bienes no fungibles. Si el beneficiario planea comprar equipo no fungible, lo cual requiere la aprobación del Oficial de Convenios, por favor indíquelo a continuación (utilizando páginas continuas de ser necesario) los tipos, cantidades y costos unitarios estimados. La compra del equipo no fungible para el cual se necesita la aprobación del Oficial de Convenios es cualquier artículo de propiedad personal tangible y no fungible cargada directamente a la donación, teniendo una vida útil de más de un año y un costo de adquisición de \$5,000 o más por unidad.

TIPO/DESCRIPCIÓN (Genérico) _____

CANTIDAD _____

COSTO UNITARIO ESTIMADO _____

(d) Fuente, Nacionalidad y Componentes de los Bienes. Si el beneficiario planea comprar cualquier bien/mercancía las cuales no son de fuente o nacionalidad estadounidense, y/o por lo menos un 50% de sus componentes no son de fuente o nacionalidad estadounidense, por favor indique a continuación (utilizando páginas continuas de ser necesario) los tipos y cantidades de cada uno, el costo unitario estimado y la fuente y/o nacionalidad probable, para incluir la fuente y/o origen probable de los componentes en caso de que tengan menos de un 50% de componentes estadounidenses que contendrán las mercancías. "Fuente" significa el país desde donde se envía una mercancía al país cooperante, o el país cooperante mismo si la mercancía ya se ubica en dicho país al momento de la compra. Sin embargo, si una mercancía se envía desde un puerto libre o almacén de depósito, la "fuente" significa el país desde donde se envió la mercancía a dicho puerto o almacén. Cualquier mercancía cuya fuente sea un país de mundo "no libre" no es elegible para el financiamiento de USAID. La nacionalidad de una mercancía es el país o área en la cual una mercancía se extrae, se produce o se cultiva. Una mercancía se produce cuando, a través de la fabricación, transformación o el ensamblaje sustancial de sus componentes, resulta una nueva mercancía la cual es conocida comercialmente, y que es sustancialmente diferente en sus características básicas o en el propósito de utilidad de sus componentes. El simple hecho de empacar varios artículos juntos para una adquisición en particular o el re-etiquetado de artículos no constituye la producción de una mercancía. Cualquier mercancía cuya nacionalidad es un país de mundo "no libre" no es elegible para el financiamiento de USAID. Los "componentes" son los bienes que entran directamente en la producción de una mercancía. Cualquier componente de un país de mundo "no libre" hace a la mercadería inelegible para el financiamiento de USAID.

TIPO/DESCRIPCIÓN: _____
CANTIDAD: _____
PRODUCTOS ESTIMADOS: _____
PRODUCTOS PROBABLES: _____
PROBABLE (Genérico): _____
COSTO UNITARIO: _____
COMPONENTES: _____
FUENTE: _____
COMPONENTES: _____
NACIONALIDAD: _____

(e) Productos Restringidos. Si el beneficiario planea comprar cualquier producto restringido, favor indicar a continuación (utilizando páginas continuas de ser necesario) los tipos y cantidades de cada uno, costo unitario estimado, uso previsto fuente y/o nacionalidad probable. Los productos restringidos son productos agrícolas, vehículos, productos farmacéuticos, plaguicidas, fertilizantes, químicos que incluyen componentes derivados del caucho y plastificantes, equipo usado, y bienes en desuso que sean propiedad del gobierno de EE.UU.

TIPO/DESCRIPCIÓN: _____
CANTIDAD: _____
ESTIMADOS: _____
PROBABLES: _____
USO PREVISTO (Genérico): _____
COSTO UNITARIO: _____
FUENTE: _____
NACIONALIDAD: _____

(f) Nacionalidad de Proveedor. Si el beneficiario planea comprar cualquier producto o servicio de proveedores cuya nacionalidad no es estadounidense, por favor indique a continuación (utilizando páginas continuas de ser necesario) los tipos y cantidades de cada producto o servicio, costos estimados de cada uno, nacionalidad probable del proveedor no estadounidense de cada producto o servicio no, y la razón por la cual se realiza una compra a un proveedor no estadounidense. Cualquier proveedor cuya nacionalidad es un país de mundo "no libre" es inelegible para el financiamiento de USAID.

TIPO/DESCRIPCIÓN: _____
 CANTIDAD: _____
 ESTIMADO: _____
 POSIBLE PROVEEDOR: _____
 NACIONALIDAD: _____
 JUSTIFICACIÓN (Genérico): _____
 COSTO UNITARIO (No estadounidense solamente): _____

(g) Disposición Propuesta. Si el beneficiario planea comprar cualquier equipo no gastable con un costo de adquisición unitario de \$5,000 o más, por favor indique a continuación (utilizando páginas continuas de ser necesario) la disposición propuesta para cada artículo. Generalmente, el beneficiario podría ya sea retener la propiedad para otros usos y compensar a USAID (el cálculo se realiza aplicando el porcentaje de la participación federal en el costo del programa original al valor de mercado actual de la propiedad), o vender la propiedad y reembolsar a USAID una cantidad calculada aplicando a los ingresos de las ventas el porcentaje de participación federal en el costo del programa original (a excepción de que el beneficiario pudiese deducir de la cuota federal \$500 o 10% de los ingresos, la cantidad que sea mayor, para los gastos de manejo y ventas), o donar la propiedad a una institución del país anfitrión, o disponer de otra manera de la propiedad de acuerdo a las instrucciones de USAID.

TIPO/DESCRIPCIÓN (Genérico): _____
 CANTIDAD: _____
 COSTO UNITARIO ESTIMADO: _____
 DISPOSICIÓN PROPUESTA: _____

6. Referencia sobre Ejecuciones Previas

En una página continua, brinde información acerca de ejecuciones previas solicitadas en la SDA.

7. Tipo de Organización

El beneficiario, al marcar la casilla correspondiente, declara que:

- (a) Si el beneficiario es una entidad estadounidense, opera como: una corporación constituida bajo las leyes del Estado de, un particular, una sociedad, una organización no gubernamental sin fines de lucro, una organización gubernamental estatal o local, un colegio o universidad privada, un colegio o universidad pública, una organización internacional, una empresa conjunta, o
- (b) Si el beneficiario es una entidad no estadounidense, opera como: una corporación constituida bajo las leyes de _____ (país), un particular, una sociedad, una organización no gubernamental sin fines de lucro, una institución educativa no gubernamental, una organización gubernamental, una organización internacional, una empresa conjunta.

8. Costos Estimados de los Productos de Comunicación

Lo siguiente son los costos estimados por separado de cada producto de comunicación (por ejemplo: cualquier material impreso [distintos de los materiales fotocopiados], servicios fotográficos o servicios de producción de videos) el cual se prevé bajo la donación. Cada cálculo debe incluir todos los costos relacionados con la preparación y ejecución del producto. Utilice una página continua de ser necesario.

* Un asterisco indica que la información adyacente es nueva o revisada sustancialmente.

INHABILITACIÓN Y SUSPENSIÓN (JUNIO 2012)

(Esta certificación es para Organizaciones no Gubernamentales no Estadounidenses)

1. El beneficiario no debe tramitar o realizar negocios bajo esta adjudicación con cualquier persona o entidad incluida en el Sistema que contiene la Lista de Entidades Excluidas (www.epls.gov/) a menos que el Oficial de Convenios lo apruebe previamente. La lista incluye a aquellas personas y entidades a las que el gobierno de EE.UU. ha suspendido o inhabilitado por conducta inapropiada o por determinación del gobierno de EE.UU. de que no se puede confiar en dicha persona o entidad para salvaguardar fondos del gobierno de EE.UU.

Las personas o entidades inhabilitadas o suspendidas se excluyen de recibir cualquier trabajo nuevo o cualquier financiamiento adicional del gobierno de EE.UU. durante el periodo de exclusión. Si el beneficiario tiene cualquier pregunta acerca de los listados del Sistema, deberán dirigirse al Oficial de Convenios.

2. El beneficiario debe cumplir con la sub-parte C de la sección 2 CFR 180, la cual se complementa con la sección 2 CFR 780. USAID podría denegar los costos, anular o terminar la transacción, inhabilitar o suspender al beneficiario, o tomar otras medidas, según corresponda en caso de que el beneficiario viole esta disposición. Aunque la realización de estas acciones no es automática, USAID podría dar por terminada esta adjudicación en caso que el beneficiario o alguno de sus representantes cumpla con cualquiera de las condiciones detalladas en el párrafo c el cual se detalla a continuación. Si surge una situación así, USAID considerará la totalidad de las circunstancias – incluyendo la respuesta del beneficiario ante la situación y cualquier información adicional presentada – cuando USAID determine su respuesta.

3. El beneficiario debe notificar inmediatamente al Oficial de Convenios al enterarse de que cualquiera de sus representantes en cualquier momento antes o durante la duración de esta adjudicación:

(a) Actualmente se encuentran excluidos o descalificados para hacer negocios con cualquier entidad del gobierno de los EE.UU.;

(b) Han sido condenados o declarados responsables dentro de los tres años anteriores por cometer cualquier ofensa que indique una falta de integridad u honradez tal como fraude, malversación, robo, falsificación, soborno y mentiras;

(c) Han sido acusados o poseen cargos criminales o civiles presentados por cualquier entidad gubernamental por cualquiera de las ofensas detalladas en el párrafo c.(2); o

(d) Han tenido uno o más acuerdos financiados por EE.UU., los cuales han sido terminados por causa justificada o por defecto dentro de los tres años precedentes.

4. Medios Principales—

(a) Un funcionario, director, propietario, socio, investigador principal u otra persona participante con roles administrativos o responsabilidades de supervisión relacionadas con una transacción cubierta; o

(b) Un consultor u otra persona, sea o no empleado por parte del participante o pagado con fondos federales, quien—

(i) Está en posición de manejar fondos Federales;

(ii) Está en posición de influenciar o controlar el uso de dichos fondos; o,

(iii) Ocupa una posición técnica o profesional capaz de influir sustancialmente en el desarrollo o en el resultado de una actividad necesaria para realizar la transacción cubierta.

(c) El beneficiario debe incluir esta disposición en su totalidad a excepción de los párrafos c (2) – (4) en cualquier sub convenio, incluyendo sub adjudicaciones o sub contratos, ingresados dentro de esta adjudicación.

Esta Certificación es un término y condición expresa de este convenio, y cualquier violación a la misma será causal de terminación unilateral del presente convenio por parte de USAID, previo a la finalización de su término.

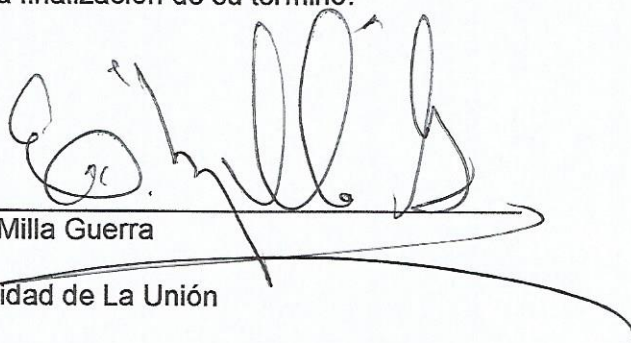


Ezequiel Milla Guerra
Alcalde
Municipalidad de La Unión
Fecha: 07/05/2015

TRATA DE PERSONAS (JUNIO 2012)

1. La agencia de USAID está autorizada para dar por terminada esta adjudicación, sin penalización alguna, en caso de que el beneficiario o sus empleados, o cualquier sub beneficiario o sus empleados, se vean involucrados en alguna de las siguientes conductas:
 - a. Trata de personas (según se define en el Protocolo para prevenir, reprimir y sancionar la trata de personas, especialmente mujeres y niños, que se complementa con la Convención de las Naciones Unidas contra el Crimen Organizado Transnacional) durante el período de la presente adjudicación;
 - b. La adquisición de un acto sexual comercial durante el período de esta adjudicación; o
 - c. El uso de trabajo forzoso durante la ejecución de esta adjudicación.
2. Para los propósitos de esta disposición, "empleado" significa una persona dedicada a la ejecución de la presente adjudicación ya sea como empleado directo, consultor o voluntario del beneficiario o cualquier sub beneficiario
3. El beneficiario debe incluir en todos los sub convenios, incluyendo sub adjudicaciones y contratos, una disposición que prohíba las conductas descritas en a (1)-(3) por parte del sub beneficiario, contratista o cualquiera de sus empleados.

Esta Certificación es un término y condición expresa de este convenio, y cualquier violación a la misma será causal de terminación unilateral del presente convenio por parte de USAID, previo a la finalización de su término.



Ezequiel Milla Guerra
Alcalde
Municipalidad de La Unión

Fecha: 07/05/2015

**Anexo 6
Propuesta**

PROPUESTA DE IMPLEMENTACION DE CORO Y ORQUESTA FILARMONICA JUVENIL DE LA UNIÓN.

“Cuando un instrumento entra a una casa el cambio es para toda la familia, no solo para el muchacho”.

José Antonio Abreu

Director del Movimiento Nacional de Orquestas Venezolanas

INTRODUCCION

La presente propuesta, está referida a la estrategia dos “Me Amo, Me Respeto”, cuyo propósito es desarrollar capacidades de resiliencia de los jóvenes vulnerables que permita contrarrestar la atracción a involucrarse en grupos ilícitos o acciones violentas o transgresoras. La presente propuesta está referida a la herramienta “Práctica colectiva de la música” cuyo fin es prevenir a los jóvenes de la violencia a través de la música.

En esta propuesta, se presenta para aprobación, la implementación de un núcleo de Coro y Orquesta Filarmónica como parte del Sistema Nacional de Coros y Orquestas de El Salvador en el municipio de La Unión. Su implementación se da en el marco de la firma de la carta de intención entre el Proyecto de USAID Prevención del Crimen y la Violencia, la Secretaría de Cultura de la Presidencia y doce alcaldes municipales signatarios.

La implementación del Coro y Orquesta Filarmónica de La Unión, es parte de un esfuerzo mayor de implementación de diez orquestas y dos ensambles en los municipios de intervención del Proyecto de USAID Prevención del Crimen y la Violencia; parte además, de la experiencia exitosa de implementación de la Orquesta Filarmónica de Chalchuapa.

La Práctica Colectiva de la Música, en cuanto herramienta de prevención, es un esfuerzo novedoso que abre nuevas oportunidades de participación a los jóvenes vulnerables de las comunidades de intervención seleccionadas; en cuanto herramienta, también amplía los horizontes de los beneficiarios ya que les pone en contacto con la historia y la universalidad musical y les ayuda a superar la estrechez de conocimiento a la que puedan estar sometidos en su entorno. Como herramienta, también permite desarrollar valores tales como trabajo en equipo, disciplina, alegría del esfuerzo, amistad entre otros.

En fin, permite que factores de riesgo a los que se encuentren sometidos los jóvenes, puedan ser superados. Así, al factor de riesgo de necesidad de identidad, se le sobrepone el nuevo sentido identitario; al factor de riesgo de pares negativos se le sobrepone el de espíritu de equipo y grupo; al de ausencia de planes de vida, se le sobrepone el de construcción de sueños; al de acceso limitado a la educación se le sobrepone el de existencia de oportunidad de superación.

La práctica colectiva de la música, en cuanto construcción de un Coro y Orquesta Filarmónica en La Unión, significa una nueva relación entre el municipio y la Secretaría de Cultura a través del Sistema Nacional de Coros y Orquestas; esto es, incluir a La Unión en los beneficios de estar asociados al Sistema y, contemporáneamente mostrar los logros y avances de La Unión en los otros lugares donde se implementa el sistema de coros y orquestas.

I. Antecedentes del Proyecto

El proyecto Alianza Joven Regional, implementado por Creative Associates International, en el municipio de Chalchuapa durante los años 2010 – 2012, impulsó la creación de un Coro y Orquesta Filarmónica Juvenil en el municipio en cuanto herramienta de prevención a través de la práctica colectiva de la música. La puesta en marcha de esa herramienta resultó exitosa y permitió considerar la música colectiva como una estrategia efectiva de prevención y de inclusión a los jóvenes que padecen vulnerabilidad. Esta iniciativa se desarrolló en el marco de un convenio firmado entre la Secretaría de Cultura de la Presidencia, la municipalidad de Chalchuapa y el Proyecto Alianza Joven Regional USAID-SICA.

En el nivel comunitario, provocó que jóvenes con características o competencias musicales tuvieran la oportunidad de acceder a la práctica de la música clásica y filarmónica, además, promovió nuevas relaciones entre esos jóvenes participantes de la orquesta y sus padres ya que se desarrolló un sentido de orgullo de los mayores a favor de sus jóvenes, elemento que motivó el acompañamiento de esos adultos a sus jóvenes.

En el nivel municipal, significó para la municipalidad ofrecer alternativas nuevas e inéditas (más allá del deporte) a la participación de los jóvenes y disponer de un recurso propio y selecto como lo es una orquesta (y coro) filarmónica. Ahora, en el municipio, hay un sentido de apropiación y orgullo por ser el primer lugar del interior del país donde está implementada una Orquesta Filarmónica.

Esta buena práctica, fue trasladada al Proyecto de USAID Prevención del Crimen y la Violencia como una herramienta exitosa y extendida a los nuevos municipios de intervención.

El Proyecto de USAID Prevención del Crimen y la Violencia, en fecha 12 de diciembre de 2014, firmó un Memorándum de Entendimiento con la Secretaría de Cultura de la Presidencia y doce alcaldes de los municipios de intervención del Proyecto. El propósito de dicho entendimiento es establecer diez Orquestas Filarmónicas y dos Ensamblés de cuerdas. En esta propuesta se presenta la solicitud de implementación de un Coro y Orquesta Filarmónica Municipal Juvenil de La Unión.

Desde el Diagnóstico Municipal de Prevención de la Violencia, 2014 se destacaron varios hallazgos que visualizan la importancia de realizar acciones concretas para los y las jóvenes más vulnerables del municipio; una de ellas es el consumo de bebidas alcohólicas es superior al consumo de drogas, siendo este comportamiento como un rito a la etapa de juventud; iniciando su ingesta a partir de los 12 años de edad y además lo hacen por el modelaje de una persona adulta que vive junto a ellos. El desafío que se genera a partir del hallazgo es buscar alternativas u nuevas oportunidades para los y las jóvenes; con la Práctica Colectiva de la Música se contribuiría a que la población juvenil tuviera otra oportunidad de convivencia y práctica de valores con personas adultas y otros iguales.

Otro de los hallazgos señala que cuatro de cada diez jóvenes quieren abandonar el municipio debido a la delincuencia, dificultades económicas y reclutamiento de pandillas; ante esto se hace visible el desafío de generar iniciativas de recuperación de la identidad local; con la Práctica Colectiva de la Música se brindan nuevos sueños a los jóvenes y que consideren el continuar en su municipio desarrollando la parte cultural y artística.

II. Objetivo General y Objetivos Específicos

Objetivo general

- ✓ Implementar un Coro y Orquesta Filarmónica Juvenil Municipal de La Unión con jóvenes beneficiarios del Proyecto de USAID de Prevención del Crimen y la Violencia provenientes de las comunidades de intervención y del municipio a fin de prevenir la violencia mediante la herramienta práctica colectiva de la música.

Objetivos específicos

- ✓ Promover la prevención de la violencia en el municipio a través de la Práctica Colectiva de la Música mediante la conformación de la Orquesta y Coro.
- ✓ Establecer una nueva alternativa de participación de los jóvenes a fin de mantenerles alejados del riesgo y la violencia.
- ✓ Implementar en el municipio la Casa Filarmónica como espacio de desarrollo de un coro y orquesta filarmónica en el municipio.
- ✓ Potenciar las capacidades musicales en los jóvenes de las comunidades de intervención.
- ✓ Fomentar el acceso de las personas jóvenes a la formación artística a través de la música.
- ✓ Organizar a un grupo de padres y madres de familia para acompañar el proceso de la orquesta filarmónica del municipio.

III. Enfoque técnico / estrategia

La práctica colectiva de la música como herramienta de prevención, tiene características particulares: por un lado promueve la prevención de la violencia y, por otro, desarrolla el talento en el joven beneficiario. Además, supone la práctica de valores como la disciplina y compromiso, el trabajo en equipo y la alegría del esfuerzo colectivo; esos valores involucran a los jóvenes pero también a los padres de estos. No es optativo, es fundamental. Si bien, el objetivo no es la excelencia musical, a través de la música mediante la orquesta filarmónica y el coro, se logra:

- ✓ Prevenir la violencia juvenil,
- ✓ Reconstruir el capital social local,
- ✓ Involucrar a los padres en los esfuerzos de sus hijos,
- ✓ Recuperar el orgullo local,
- ✓ Ocupar los tiempos y espacios de ocio,
- ✓ Diversificar la oferta de expresión cultural en el municipio.

La orquesta, es un ejemplo de convivencia y participación. En El Salvador, el Sistema de Coros y Orquestas, responde al modelo venezolano del Sistema Nacional de Orquestas Juveniles e Infantiles, creado por idea y dirección del Maestro José Antonio Abreu; es el movimiento orquestal más importante del mundo, con un total de 120 orquestas juveniles y 60 infantiles. Abreu fundó la primera orquesta: "Orquesta Simón Bolívar", en 1975. Ella fue el germen del Sistema Nacional que se expandió por todos los estados y ciudades de Venezuela. El Maestro Abreu, renombrado internacionalmente, define la orquesta como una "comunidad" centrándose en el concepto de concertación y el concertar es para generar belleza. Abreu considera, especialmente, las virtudes de la práctica colectiva, fundamentándose en la práctica grupal, en la que cada uno es responsable.

La práctica musical colectiva, es para Abreu, fundamental para la formación de los niños y jóvenes como personas individuales y para su conducta en la comunidad y sociedad. El impacto que la práctica colectiva de la música opera en el sujeto, se disemina en la familia y en la comunidad por la transformación que la música opera en el sujeto.

La orquesta en cuanto práctica colectiva de la música, provoca también arraigo comunitario y/o municipal ya que se convierte en elemento identitario colectivo. Mejora la vida del beneficiario y fortalece los lazos para vivir juntos. También provoca un sentido de orgullo local en cuanto, nunca antes imaginaron, poder poseer una orquesta de música clásica en su territorio y menos aún, que sus jóvenes sean los músicos ejecutantes de dicha música. Hay un efecto de desterritorialización de la música clásica y un efecto de arraigo de la misma lo cual, provoca un sentido de trascendencia.

La orquesta también, se enquistada en un escenario de pobreza. Tanto las comunidades como el municipio son escenarios de “múltiples pobreza”: sociales, educativas, materiales, culturales entre otras; con harta frecuencia, esas pobreza alcanzan y afectan con mayor fuerza a los jóvenes e infantes agudizándoles su sentido de marginalidad. Esas pobreza provocan también un debilitamiento del tejido social y condiciona el sentido del mañana en quienes la viven. Esa pobreza es producto de la exclusión social la que, en realidad, es la generadora de violencia.

La Práctica Colectiva de la Música es en realidad, una estrategia colectiva de aprendizaje espacial – temporal. De un lado, hay un aprendizaje artístico – musical y por otro, uno social: se aprende la creación sonora, la construcción musical y el compromiso cultural y, contemporáneamente se interioriza el sentido de identidad, de relación intersubjetivo y compromiso social (la música es esencialmente colectiva). En el mismo proceso, la práctica artística permite el tiempo de expresión, de goce y de comunicación lo que, socialmente, promueve la exposición, el sentido individual – colectivo de orgullo y la mejora relacional (ver recuadro siguiente, Muñoz de Brito).

Dimensiones	Práctica colectiva de la música	
	Práctica artística y creación del hecho artístico	Práctica social y reconocimiento
Espacio y tiempo	Espacio de producción sonora	Espacio de identidad
	Espacio de construcción musical compartida	Espacio de intersubjetividad
	Espacio de compromiso musical	Espacio de compromiso social
	Práctica artística y diálogo musical	Práctica social y diálogo social
	Tiempo de expresión	Tiempo de ex - ponerse
	Tiempo intenso y efímero	Tiempo extensivo
	Tiempo de goce estético	Tiempo de reencantamiento
	Tiempo de comunicación	Tiempo relacional

La práctica colectiva de la música, en cuanto herramienta de prevención y, parte de la caja de herramientas a implementar en los municipios por parte del Proyecto de USAID: Prevención del Crimen y la Violencia, responde a un esquema de intervención enfocado en la comunidad. La implementación de la Orquesta Filarmónica de La Unión, es la construcción de esa herramienta en el municipio y a su vez, la garantía del impacto de la herramienta en la prevención de la violencia.

La práctica colectiva de la música en cuanto herramienta, promueve el “estar juntos” ya que es un espacio de encuentro de unos con los otros, ese encuentro genera vínculos e interacciones de responsabilidad y respeto recíproco; es un tiempo relacional de diálogo donde los objetivos individuales se juntan con los colectivos superando las diferencias a partir del respeto. La práctica colectiva de la música es un tiempo y espacio de colaboración.

IV. Actividades y Alcance de Trabajo

La práctica colectiva de la música supone un esfuerzo sostenido desde la convocatoria de los beneficiarios hasta el perfeccionamiento musical y la realización de conciertos filarmónicos. Así, el proceso de las actividades se desglosa de la siguiente manera:

a. Adecuación de local y contratación de maestros de música.

- ✓ Identificación del local donde funcionará la Casa Filarmónica.
- ✓ Adecuación de la Casa Filarmónica de acuerdo a las necesidades de funcionamiento.
- ✓ Identificación y contratación de maestros de música (cuerdas, vientos, percusión y coro).
- ✓ Contratación de un administrador de la orquesta filarmónica.
- ✓ Recepción y revisión de los instrumentos musicales de cuerdas, vientos y percusión.

b. Promoción y convocatoria

- ✓ Divulgación y convocatoria en las comunidades y el municipio de las audiciones.
- ✓ Inscripción de jóvenes aspirantes a formar parte de la orquesta.
- ✓ Divulgación de audiciones al Comité Municipal de Prevención de la Violencia
- ✓ Formar un grupo de padres y madres para el acompañamiento en las actividades planificadas para la orquesta filarmónica.
- ✓ Programa de audiciones (cuerdas, vientos, percusión y coro).
- ✓ Selección de los jóvenes calificados.

c. Ensayos, prácticas y presentaciones

- ✓ Conformación del Coro y Orquesta Filarmónica.
- ✓ Programación de horarios sobre teoría de la música.
- ✓ Ensayos generales y seccionales.
- ✓ Reunión con los padres de familia de los jóvenes calificados.
- ✓ Preparación de conciertos y presentaciones.
- ✓ Conciertos filarmónicos.

V. Resultados y Productos Esperados

- ✓ Una Orquesta Filarmónica Municipal compuesta y estructurada con al menos cuarenta miembros.
- ✓ Una Orquesta Filarmónica Municipal miembro del Sistema Nacional de Coros y Orquestas.
- ✓ Un Coro Municipal compuesto y estructurado con al menos sesenta jóvenes inscritos.
- ✓ Una Casa Filarmónica establecida y funcionando con todas las condiciones requeridas.
- ✓ Un sistema de enseñanza de la música clásica establecido e impartándose.
- ✓ Una temporada de conciertos programada y ejecutándose.
- ✓ Comité de padres y madres de familia organizado y dando seguimiento a las actividades programadas por la orquesta filarmónica.
- ✓ Maestros de filarmónicas capacitados por representantes extranjeros, en diferentes especialidades: Administración orquestal, pedagogía de cuerdas, perfeccionamiento de cuerdas, canto coral, perfeccionamiento orquestal entre otros.

VI. Beneficiarios Directos e Indirectos

Son beneficiarios directos los jóvenes provenientes de las comunidades de intervención, Centros Escolares aledaños a dichas comunidades y municipio seleccionado. El número previsto entre miembros de la Orquesta Filarmónica y el Coro es de al menos cien beneficiarios.

Son beneficiarios indirectos, los padres de los integrantes del Coro y Orquesta así como la municipalidad por los beneficios que surtirán la misma en el municipio.

Otros beneficiarios indirectos son los maestros en las diferentes especialidades de la filarmónica por alcanzar capacitaciones especializadas para fortalecer capacidades en ellos y obtener una mayor calidad en la enseñanza de la música.

VII. Cobertura Geográfica

La Orquesta Filarmónica Municipal Juvenil de La Unión, se implementará en el municipio de La Unión, dando el mayor privilegio a los jóvenes procedentes de las comunidades: Las Flores, Barrio El Centro, El Condadillo, Barrio San Carlos, Colonia La Esperanza, Cantón Agua Escondida y El Coyolito.

VIII. Administración del Proyecto

El proyecto se implementará en el marco del Plan Municipal de Prevención de la Violencia de La Unión. Contará con un administrador de orquesta, contratado por la municipalidad quien será el responsable de garantizar el alcance de los resultados y la buena marcha de la orquesta. Contará con la Asesoría Técnica y supervisión de planes de trabajo por parte de la Secretaría de Cultura de la Presidencia. Contará con la supervisión del oficial del Componente II del Proyecto adscrito a esta herramienta así como con el monitoreo y evaluación del Proyecto.

IX. Periodo de ejecución

A partir de la aprobación de la propuesta, el periodo de ejecución del proyecto será de diez meses y no excederá más allá del mes de marzo 2016.

X. Plan de Trabajo y Calendario de Actividades

A fin de alcanzar los objetivos previstos, la Secretaría de Cultura de la Presidencia realizará capacitaciones las personas que serán responsables de la Orquesta Filarmónica de La Unión así como a las otras que se conformen en el marco del Memorándum de Entendimiento firmado entre las partes. Las capacitaciones, como parte del plan de trabajo previsto, se detallan a continuación.

Taller 1. Administración orquestal

Este taller está dirigido a la persona que la municipalidad haya designado como el administrador de la orquesta y cuya función será, garantizar el funcionamiento de la misma y el buen cuidado de los bienes de ella. El propósito del taller es enseñar al administrador el manejo de la orquesta como núcleo del Sistema de Coros y Orquestas de El Salvador (manuales y formatos). La duración será de cinco días.

Taller 2. Dirección orquestal

El taller de dirección orquestal será dirigido al maestro de música que haya sido designado como director de la orquesta. En el taller aprenderá la aplicación de las técnicas gestuales de ensayo para conseguir que la orquesta recree las obras musicales de la forma más adecuada. Su duración será de cinco días.

Taller 3. Perfeccionamiento orquestal (cuerdas)

El taller estará dirigido al maestro en cuerdas de la orquesta. Su propósito es enseñar las diversas técnicas de la enseñanza musical en cuerdas (violín, viola, cello, contrabajo y guitarra) y la función de las cuerdas en la música clásica. Su duración será de cinco días.

Taller 4. Canto coral

Dirigido al maestro responsable del coro de la orquesta y el propósito del mismo será enseñar la pedagogía del canto e interpretación colectiva a fin de perfeccionar el canto en la música filarmónica. Su duración será de cinco días.

Taller 5. Perfeccionamiento orquestal (vientos)

El quinto taller será dirigido al maestro de vientos de la orquesta para enseñarle las técnicas de aprendizaje de los instrumentos de madera y metal relativo a los vientos. Su duración será de cinco días.

Taller 6. Preparación de repertorios

Estará dirigido tanto al director de la orquesta como a los maestros de música y sus contenidos versarán sobre las modalidades de repertorios musicales clásicos y las condiciones a observar para preparar conciertos filarmónicos. El taller durará tres días.

Además de los talleres, en los primeros seis meses de implementación de la orquesta filarmónica de La Unión, expertos musicales de la Secretaría de Cultura en coordinación con el Proyecto de USAID Prevención del Crimen y la Violencia, harán visitas de campo al municipio para dar asistencia técnica así como monitoreo a la orquesta. En las mismas, se aprovechará para establecer comunicación con el alcalde municipal y solventar dificultades que puedan presentarse durante la implementación o impulsar iniciativas de fortalecimiento.

También entre el mes noveno y décimo, se hará el debut o primera presentación de la orquesta; se espera que esto coincida con el mes de diciembre. La primera presentación será el resultado del esfuerzo de los maestros y alumnos durante el primer periodo y se realizará en un lugar de afluencia del público previo una divulgación y promoción del evento.

El cronograma de actividades se describe a continuación.

CRONOGRAMA DE IMPLEMENTACION DE CORO Y ORQUESTA FILARMONICA DE LA UNIÓN																																											
	MES UNO				MES DOS				MES TRES				MES CUATRO				MES CINCO				MES SEIS				MES SIETE				MES OCHO				MES NUEVE				MES DIEZ						
	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3
ADECUACION DE LOCAL Y CONTRATACION DE PERSONAL																																											
Adecuación de local	■																																										
Contratación de Administrador de Orquesta	■																																										
Contratación de maestros de música de Orquesta	■																																										
Recepción y revisión de los instrumentos musicales de cuerdas, vientos y percusión	■																																										
PROMOCION DE ORQUESTA EN COMUNIDADES DE INTERVENCION																																											
Promoción en comunidades de intervención y Centros de Alcance																																											
Promoción al Comité Municipal de Prevención de la Violencia																																											
Promoción en Centros Escolares cercanos a comunidades de intervención																																											
Promoción en medios radiales y perifoneo																																											
AUDICIONES Y CONFORMACION DE LA ORQUESTA Y CORO																																											
Distribución de solicitudes para audiciones																																											
Recepción de solicitudes para audiciones																																											
Preselección de jóvenes para audiciones																																											
Convocatoria a jóvenes para audiciones																																											
Audición a jóvenes con conocimientos musicales																																											
Audición a jóvenes para instrumentos de cuerda																																											
Audición a jóvenes para instrumentos de vientos																																											
Audición a jóvenes para instrumentos de percusión																																											
Audición a jóvenes para composición de coro																																											
TALLERES																																											
Taller 1. Administración orquestal																																											
Taller 2. Dirección orquestal																																											
Taller 3. Perfeccionamiento orquestal																																											
Taller 4. Canto coral																																											
Taller 5. Perfeccionamiento orquestal (vientos)																																											
Taller 6. Preparación de repertorios																																											
ENSAYOS Y PRACTICAS																																											
Teoría de la música																																											
Ensayos seccionales																																											
Ensayos generales																																											
Ensayos al aire libre																																											
PRESENTACIONES Y CONCIERTOS																																											
Primera presentación (debut)																																											
Ciclo de presentaciones																																											

XI. Sostenibilidad

La implementación de la Orquesta Filarmónica de La Unión, se da en el marco del “Memorandum de entendimiento entre la Secretaría de Cultura de la Presidencia, el Proyecto de USAID: Prevención del Crimen y la Violencia implementado por “Creative Associates International, Inc.” y las municipalidades de La Unión, Acajutla, Cojutepeque, Conchagua, Ilobasco, Nejapa, Panchimalco, Soyapango, San Vicente, La Unión, Tecoluca y Usulután, en el marco del sistema juvenil de coros y orquestas de El Salvador. En dicho memorándum se establecen los compromisos de las partes.

La Secretaría de Cultura de la Presidencia se compromete a:

- Brindar asesoría técnica para la formación y buen funcionamiento de las Orquestas y Ensamblés.
- Coordinar y supervisar las metodologías de estudio y planes de trabajo de las Orquestas y Ensamblés.
- Apoyar con partituras y material didáctico para las clases a implementar en el objeto del presente Memorándum de Entendimiento.
- Integrar a las Orquestas y Ensamblés en conciertos y actividades del Sistema según nivel técnico alcanzado.
- Incluir a los Directores, maestros y/o integrantes de las Orquestas y Ensamblés en los distintos talleres y capacitaciones de perfeccionamiento orquestal que el Sistema organice para coordinar las acciones a desarrollar en el marco del SISTEMA.
- Apoyar con espacios para realizar las presentaciones de las Orquestas y Ensamblés de los distintos municipios objeto del presente Memorándum de Entendimiento como parte del Sistema de Coros y Orquestas de El Salvador.

Por su parte, las municipalidades se comprometen a:

- a) Brindar las instalaciones, para los ensayos y el desarrollo de clases, con un ambiente grato, instalaciones eléctricas adecuadas, acceso a agua potable, baños sanitarios y otros insumos necesarios para la realización del presente Memorándum de Entendimiento.
- b) Cuidar los recursos proporcionados por la Secretaría y por el PPCV, partituras, instrumentos, equipos, entre otros, necesarios para implementar las Orquestas y Ensamblés.
- c) Contratar y gestionar el pago de servicios profesionales de los profesores y directores para la realización de Orquestas Filarmónicas juveniles y Ensamblés de los municipios objeto del presente Memorándum de Entendimiento.
- d) Designar a una o más personas que den seguimiento y apoyo administrativo a todas las acciones, gestiones y necesidades logísticas que se presenten en el desarrollo del Memorándum de Entendimiento.
- e) Trabajar en conjunto con el equipo del SISTEMA referente a la metodología, repertorio y presentaciones.
- f) Mantener su asistencia financiera y material para que la implementación de las Orquestas y Ensamblés sean una expresión juvenil y una herramienta de prevención de la violencia.
- g) Promover entre los padres de familia de los miembros de las Orquestas y Ensamblés la importancia de apoyar la participación de sus hijos e hijas en todas las actividades que la misma conlleva (ensayos, presentaciones, actividades de difusión entre otros)
- h) Crear una directiva o patronato de padres de familia o amigos de las Orquesta y Ensamblés
- i) Gestionar los apoyos necesarios para la sostenibilidad y funcionamiento de las Orquesta y Ensamblés de los municipios objeto del presente Memorándum de Entendimiento.
- j) Difundir los eventos, presentaciones o temporadas de las Orquestas y Ensamblés a través de medios locales y/o aquellos posibles a fin de generar afluencia a los mismos.
- k) Procurar el alcance de los resultados detallados en el Plan de Monitoreo (Anexo 1 de este Memorándum).

Finalmente, el Proyecto de USAID Prevención del Crimen y la Violencia se compromete a:

- a) Donar los instrumentos y equipo para la implementación de Orquestas Filarmónicas Juvenil en los municipios de Cojutepeque, Conchagua, Acajutla, La Unión, Panchimalco, Soyapango, San Vicente, Ilobasco, Quezaltepeque y Usulután y los Ensamblés de los municipios de Nejapa y Tecoluca en la plataforma del PPCV.
- b) Mantener su asistencia técnica para que la implementación de las Orquestas Filarmónicas y Ensamblés de los municipios objeto del presente Memorándum de Entendimiento sean una expresión juvenil y una herramienta de prevención de la violencia, la cual será brindada por el periodo previsto de intervención en el municipio de al menos diez meses.
- c) Monitorear los resultados comprometidos en la propuesta a fin de asegurar la sostenibilidad de las Orquestas y Ensamblés de los municipios objeto del presente Memorándum.

El Memorándum de entendimiento entre las partes, es el marco de sostenibilidad para la implementación de la Orquesta Filarmónica de La Unión.

XII. Plan de Monitoreo y Evaluación

La presente propuesta, tiene previsto como resultado *“Fortalecido el sentido de pertenencia e identidad de los jóvenes a través de la práctica colectiva de la música”*, el cual tiene los siguientes indicadores: *“Orquesta filarmónica juvenil del municipio de La Unión*

establecida y funcionando” y “Número de jóvenes integrantes del Coro y Orquesta Filarmónica del Municipio de La Unión”

Dicho resultado forman parte de la Estrategia 2 “Me amo, Me respeto” del componente 2, del proyecto de Prevención del Crimen y la Violencia implementada por USAID en 7 comunidades del municipio de La Unión, departamento de La Unión.

El área de Monitoreo y Evaluación del Proyecto de USAID ha desarrollado instrumentos de recolección necesarios para obtener y comunicar los datos de rendimiento de actividades de acuerdo a los indicadores propios del proyecto.

El Proyecto de USAID y el CMPV bajo el Oficial de M&E, realizará seguimiento de los ensayos y presentaciones tanto del coro como de la orquesta para monitorear los resultados detallados en esta propuesta.

El Proyecto de USAID se compromete a trabajar en la aplicación de un sistema de seguimiento, trabajando sobre los datos e indicadores útiles, y promoviendo el debate de los avances logrados, los problemas encontrados y las acciones a tomar.

XIII. Presupuesto

El monto a donar por parte del Proyecto de USAID de Prevención del Crimen y la Violencia es de veinticinco mil ochocientos treinta y uno 67/100 dólares (\$25,831.67) (Ver Anexo 2)

XIV. Contribución/Apalancamiento

El apoyo de la municipalidad será de veinticinco mil ochocientos cuarenta y cinco dólares exactos (\$25,845.00) y de parte de la Secretaría de Cultura de la Presidencia es de ocho mil ciento diecinueve 30/100 dólares (\$8,119.30) en concepto de contrapartida; haciendo un total entre ambas instituciones de treinta y tres mil novecientos sesenta y cuatro 30/100 (\$33,964.30) dólares.

Anexo 1

Marco de Resultados

Indicadores de Resultados	Unidad de medida	Línea base	Metas	Frecuencia	Fuente de datos	Responsabilidad de recolección de los datos	
			2015-2016				
ESTRATEGIA 2 - Fortalecimiento de Valores Sociales y Familiares “Me Amo, Me Respeto”							
R8 – Fortalecidos el sentido de pertenencia e identidad de los jóvenes a través de la práctica colectiva de la música.							
1.1	Orquesta filarmónica juvenil del municipio de La Unión establecida y funcionando	Número	0	1	Mensual	Lista de asistencia	Oficial de M&E municipal y M&E del Proyecto de USAID
1.2	<i>Número de jóvenes integrantes del Coro y Orquesta Filarmónica del Municipio de La Unión.</i>	Número	0	100	Mensual	Ficha de registro de beneficiario Lista de asistencia	Oficial de M&E municipal y M&E del Proyecto de USAID

**Anexo 7
Presupuesto**

ANEXO 2

PRESUPUESTO PARA IMPLEMENTACIÓN DEL CORO Y ORQUESTA FILARMÓNICA JUVENIL EN EL MUNICIPIO DE LA UNIÓN

CANTIDAD	DESCRIPCIÓN	PRECIO UNIT	PPCV	SEC	MUNICIPALIDAD / CMPV	TOTAL
SALARIOS Y FORTALECIMIENTO						
10	Meses administrador de orquesta	\$ 400.00	\$ -	\$ -	\$ 4,000.00	\$ 4,000.00
10	Meses maestro de cuerdas	\$ 400.00	\$ -	\$ -	\$ 4,000.00	\$ 4,000.00
10	Meses maestro de vientos	\$ 400.00	\$ -	\$ -	\$ 4,000.00	\$ 4,000.00
10	Meses maestro de percusión	\$ 400.00	\$ -	\$ -	\$ 4,000.00	\$ 4,000.00
1	Taller Administración orquestal (5 días a \$138.77 c/día, 1 persona)	\$ 693.86	\$ 150.00	\$ 543.86	\$ -	\$ 693.86
1	Taller Dirección orquestal (5 días a \$138.77 c/día, 1 persona)	\$ 693.86	\$ 150.00	\$ 543.86	\$ -	\$ 693.86
1	Taller Perfeccionamiento orquestal (5 días a \$138.77 c/día, 1 persona)	\$ 693.86	\$ 150.00	\$ 543.86	\$ -	\$ 693.86
1	Taller Canto coral (5 días a \$138.77 c/día, una persona)	\$ 693.86	\$ 150.00	\$ 543.86	\$ -	\$ 693.86
1	Taller Perfeccionamiento orquestal (vientos) (1 persona, 5 días, \$138.77 c/día)	\$ 693.86	\$ 150.00	\$ 543.86	\$ -	\$ 693.86
2	Asesoría Técnica para funcionamiento de orquestas y ensambles	\$ 350.00	\$ -	\$ 700.00	\$ -	\$ 700.00
2	Supervisión y acompañamiento en metodologías y planes de trabajo	\$ 350.00	\$ -	\$ 700.00	\$ -	\$ 700.00
1	Taller Preparación de repertorios (3 días a \$30.00 c/día una persona)	\$ 90.00	\$ 90.00	\$ -	\$ -	\$ 90.00
Subtotal salarios y fortalecimiento		\$ 5,859.30	\$ 840.00	\$ 4,119.30	\$ 16,000.00	\$ 20,959.30
ADECUACION DE LOCAL						
1	Adecuaciones eléctricas	\$ 250.00	\$ -	\$ -	\$ 250.00	\$ 250.00
30	Piezas de tabla roca de 1.22x2.44	\$ 6.50	\$ -	\$ -	\$ 195.00	\$ 195.00
35	Piezas intermedias para tabla roca	\$ 7.00	\$ -	\$ -	\$ 245.00	\$ 245.00
30	Rollos de cinta para tabla roca	\$ 6.00	\$ -	\$ -	\$ 180.00	\$ 180.00
1000	Tornillos	\$ 0.30	\$ -	\$ -	\$ 300.00	\$ 300.00
1	Pintura para interiores	\$ 350.00	\$ -	\$ -	\$ 350.00	\$ 350.00
1	Pintura para interperie	\$ 300.00	\$ -	\$ -	\$ 300.00	\$ 300.00
1	Rotulación, imagen, marketing	\$ 150.00	\$ -	\$ -	\$ 150.00	\$ 150.00
5	Reparación de puertas y ventanas	\$ 175.00	\$ -	\$ -	\$ 875.00	\$ 875.00
1	Mano de obra	\$ 500.00			\$ 500.00	\$ 500.00
1	Otros imprevistos	\$ 150.00	\$ -	\$ -	\$ 150.00	\$ 150.00
Subtotal adecuación de local		\$ 1,894.80	\$ -	\$ -	\$ 3,495.00	\$ 3,495.00
INSTRUMENTOS DE CUERDAS						
2	Violines primeros (con estuche, arco y resina) hv-144=1414p tipo Salzburg 3/4 w/case	\$ 75.00	\$ 150.00	\$ -	\$ -	\$ 150.00
6	Violines primeros (con estuche, arco y resina) hv-144=1414p tipo Salzburg 4/4 w/case	\$ 75.00	\$ 450.00	\$ -	\$ -	\$ 450.00
6	Violines segundos hv-144=1414p tipo Salzburg 4/4 w/case (con su estuche)	\$ 75.00	\$ 450.00	\$ -	\$ -	\$ 450.00
6	Violas (con estuche, arco y resina) 1433-1=SA-A100	\$ 159.00	\$ 954.00	\$ -	\$ -	\$ 954.00
4	Cellos 1444-1 sc-150 4/4 tipo Salzburg (con su estuche)	\$ 370.00	\$ 1,480.00	\$ -	\$ -	\$ 1,480.00
2	Contrabajos 1453p 4/4 de plywood (con su estuche)	\$ 675.00	\$ 1,350.00	\$ -	\$ -	\$ 1,350.00
6	Guitarras (marca Sevilla) con su estuche	\$ 57.00	\$ 342.00	\$ -	\$ -	\$ 342.00
Subtotal de instrumentos de cuerda		\$ 1,486.00	\$ 5,176.00	\$ -	\$ -	\$ 5,176.00

CANTIDAD	DESCRIPCIÓN	PRECIO UNIT	PPCV	SEC	MUNICIPALIDAD / CMPV	TOTAL
INSTRUMENTOS DE VIENTO - MADERA						
1	Piccolo (flautin)	\$ 175.00	\$ 175.00	\$ -	\$ -	\$ 175.00
2	Flauta travesa (con estuche) 6457s tipo jp lejeune	\$ 175.00	\$ 350.00	\$ -	\$ -	\$ 350.00
2	Oboe 6303m tipo jp le jeune (con su estuche)	\$ 1,100.00	\$ 2,200.00	\$ -	\$ -	\$ 2,200.00
2	Clarinete en Si bemol cl1210 tipo bb antigua (con su estuche)	\$ 145.00	\$ 290.00	\$ -	\$ -	\$ 290.00
1	Fagott (Bassoon) (con su estuche)	\$ 2,500.00	\$ 2,500.00	\$ -	\$ -	\$ 2,500.00
1	Saxofón (con su estuche)	\$ 475.00	\$ 475.00	\$ -	\$ -	\$ 475.00
	Subtotal de intrumentos madera-viento	\$ 4,570.00	\$ 5,990.00	\$ -	\$ -	\$ 5,990.00
INSTRUMENTOS DE VIENTO - METAL						
2	Trompeta en Si bemol 6146L dorada tipo jp le jeune	\$ 120.00	\$ 240.00	\$ -	\$ -	\$ 240.00
3	Trombón de vara alto 5420L (de vara), tipo JP le jeune	\$ 195.00	\$ 585.00	\$ -	\$ -	\$ 585.00
2	Corno francés (Trompa) (en su estuche)	\$ 875.00	\$ 1,750.00	\$ -	\$ -	\$ 1,750.00
	Subtotal de instrumentos viento-metal	\$ 1,190.00	\$ 2,575.00	\$ -	\$ -	\$ 2,575.00
INSTRUMENTOS DE PERCUSION						
1	Timbal sinfónico grande circular modelo JBTD 0522 26 pulg	\$ 1,375.00	\$ 1,375.00	\$ -	\$ -	\$ 1,375.00
1	Redoblante de metal JDS-514m, 8 pernos (con su pedestal)	\$ 50.00	\$ 50.00	\$ -	\$ -	\$ 50.00
1	Platos chocados de 14" tipo Zildjian	\$ 85.00	\$ 85.00	\$ -	\$ -	\$ 85.00
1	Bombo (con cincho y llave) DMB241016-D1 24"x10" DB	\$ 100.00	\$ 100.00	\$ -	\$ -	\$ 100.00
1	Pandereta	\$ 23.00	\$ 23.00	\$ -	\$ -	\$ 23.00
1	Triángulo	\$ 12.00	\$ 12.00	\$ -	\$ -	\$ 12.00
1	Guiro	\$ 30.00	\$ 30.00	\$ -	\$ -	\$ 30.00
1	Par de Claves	\$ 4.00	\$ 4.00	\$ -	\$ -	\$ 4.00
	Subtotal de instrumentos de percusión	\$ 1,679.00	\$ 1,679.00	\$ -	\$ -	\$ 1,679.00
TECLADO						
1	Teclado privia de 88 teclas, estilo Casio	\$ 750.00	\$ 750.00	\$ -	\$ -	\$ 750.00
	Subtotal teclado	\$ 750.00	\$ 750.00	\$ -	\$ -	\$ 750.00
EQUIPO Y MOBILIARIO PARA ORQUESTAS, CORO, ENSAYOS Y RESGUARDO						
1	Archivo de cuatro gavetas	\$ 150.00	\$ 150.00	\$ -	\$ -	\$ 150.00
40	Atriles	\$ 25.00	\$ 1,000.00	\$ -	\$ -	\$ 1,000.00
4	Cartuchos de tinta para fotocopiadora	\$ 100.00	\$ 400.00	\$ -	\$ -	\$ 400.00
4	Estantes metálicos tipo Dexion con cuatro entrepaños	\$ 75.00	\$ 300.00	\$ -	\$ -	\$ 300.00
1	Fotocopiadora multifuncional	\$ 425.00	\$ 425.00	\$ -	\$ -	\$ 425.00
1	Paquete de partituras y material didáctico para ensayos	\$ 700.00	\$ -	\$ 700.00	\$ -	\$ 700.00
1	Paquete de partituras para conciertos y presentaciones	\$ 1,500.00	\$ -	\$ 1,500.00	\$ -	\$ 1,500.00
1	Impresora laser monocromática	\$ 90.00	\$ 90.00	\$ -	\$ -	\$ 90.00
2	Pizarras blancas (2.00 x 1.20 Mts)	\$ 100.00	\$ 200.00	\$ -	\$ -	\$ 200.00
2	Pizarras blancas (2.44 x 1.20 Mts)	\$ 105.00	\$ 210.00	\$ -	\$ -	\$ 210.00
3	Cajas de plumones para pizarra (colores rojo, negro y azul)	\$ 3.60	\$ 10.80	\$ -	\$ -	\$ 10.80
4	Borradores para pizarra blanca	\$ 0.80	\$ 3.20	\$ -	\$ -	\$ 3.20
1	Cartelera de corcho 2.00*1.00	\$ 145.00	\$ 145.00	\$ -	\$ -	\$ 145.00
1	Radiograbadora	\$ 89.00	\$ 89.00	\$ -	\$ -	\$ 89.00

CANTIDAD	DESCRIPCIÓN	PRECIO UNIT	PPCV	SEC	MUNICIPALIDAD / CMPV	TOTAL
10	Resmas de papel bond tamaño carta base 20	\$ 3.90	\$ 39.00	\$ -	\$ -	\$ 39.00
1	Silla secretarial	\$ 65.00	\$ 65.00	\$ -	\$ -	\$ 65.00
1	anilladora	\$ 325.00	\$ 325.00	\$ -	\$ -	\$ 325.00
200	anillos de plastico de 1/4"	\$ 0.10	\$ 20.00	\$ -	\$ -	\$ 20.00
400	anillos de plastico de 3/8"	\$ 0.11	\$ 44.00	\$ -	\$ -	\$ 44.00
400	anillos de plastico de 1/2"	\$ 0.16	\$ 64.00	\$ -	\$ -	\$ 64.00
200	anillos de plastico de 5/8"	\$ 0.21	\$ 42.00	\$ -	\$ -	\$ 42.00
20	Paquetes (50 unidades por paq) de tapas transparentes	\$ 15.00	\$ 300.00	\$ -	\$ -	\$ 300.00
20	Paquetes (50 uniddaes por paq) de contratapas de color solido	\$ 15.00	\$ 300.00	\$ -	\$ -	\$ 300.00
50	Sillas plásticas negras sin brazos	\$ 20.00	\$ 1,000.00	\$ -	\$ -	\$ 1,000.00
2	Bancos (taburetes) altos para Director de orquesta y contrabajistas	\$ 25.00	\$ 50.00	\$ -	\$ -	\$ 50.00
4	Ventiladores de pie	\$ 50.00	\$ 200.00	\$ -	\$ -	\$ 200.00
70	Camisetas alusivas a la orquesta	\$ 3.50	\$ 245.00	\$ -	\$ -	\$ 245.00
	Subtotal de equipo de equipo y mobiliario para coro, ensayos y resguardo	\$ 4,031.38	\$ 5,717.00	\$ 2,200.00	\$ -	\$ 7,917.00
	ACCESORIOS MUSICALES					
2	Pares de batutas para dirigir orquesta y/o coro.	\$ 8.00	\$ 16.00	\$ -	\$ -	\$ 16.00
3	Afinadores con metrónomo .	\$ 22.00	\$ 66.00	\$ -	\$ -	\$ 66.00
15	Set de cuerdas para violín 4/4.	\$ 12.50	\$ 187.50	\$ -	\$ -	\$ 187.50
15	Set de cuerdas para viola 16".	\$ 5.00	\$ 75.00	\$ -	\$ -	\$ 75.00
10	Set de cuerdas para cello 4/4.	\$ 14.00	\$ 140.00	\$ -	\$ -	\$ 140.00
5	Set de cuerdas para contrabajo 4/4.	\$ 18.86	\$ 94.30	\$ -	\$ -	\$ 94.30
10	Cañuela para oboe.	\$ 10.00	\$ 100.00	\$ -	\$ -	\$ 100.00
10	Cañuela para clarinete (Bb) Si Bemol.	\$ 3.30	\$ 33.00	\$ -	\$ -	\$ 33.00
10	Cañuela para fagot.	\$ 15.00	\$ 150.00	\$ -	\$ -	\$ 150.00
20	Set de Cuerdas para guitarra acústica.	\$ 6.25	\$ 125.00	\$ -	\$ -	\$ 125.00
2	Kit de limpieza para Trompeta.	\$ 22.80	\$ 45.60	\$ -	\$ -	\$ 45.60
2	kit de limpieza para Trombón.	\$ 17.95	\$ 35.90	\$ -	\$ -	\$ 35.90
2	Kit de limpieza para Saxofón	\$ 18.60	\$ 37.20	\$ -	\$ -	\$ 37.20
8	Brea para violín	\$ 4.00	\$ 32.00	\$ -	\$ -	\$ 32.00
8	Brea para Cello.	\$ 5.00	\$ 40.00	\$ -	\$ -	\$ 40.00
8	Brea para Contrabajo.	\$ 5.00	\$ 40.00	\$ -	\$ -	\$ 40.00
8	Escabeles para Guitarra	\$ 10.00	\$ 80.00	\$ -	\$ -	\$ 80.00
4	Boquillas para corno francés	\$ 15.00	\$ 60.00	\$ -	\$ -	\$ 60.00
4	Boquillas para corno trombón	\$ 12.00	\$ 48.00	\$ -	\$ -	\$ 48.00
4	Boquillas para Trompeta.	\$ 9.00	\$ 36.00	\$ -	\$ -	\$ 36.00
5	Puentes para Violín 4/4.	\$ 2.50	\$ 12.50	\$ -	\$ -	\$ 12.50
4	Puentes para Cello 4/4.	\$ 10.60	\$ 42.40	\$ -	\$ -	\$ 42.40
2	Puentes para Contrabajo 4/4.	\$ 30.00	\$ 60.00	\$ -	\$ -	\$ 60.00
2	Arcos para Violín 4/4.	\$ 10.00	\$ 20.00	\$ -	\$ -	\$ 20.00
2	Arcos para Cello 4/4.	\$ 25.00	\$ 50.00	\$ -	\$ -	\$ 50.00
2	Arcos para contrabajo 4/4.(No deben ser pesados).	\$ 40.00	\$ 80.00	\$ -	\$ -	\$ 80.00
2	Aceites para limpiar Instrumentos de madera.	\$ 3.50	\$ 7.00	\$ -	\$ -	\$ 7.00

CANTIDAD	DESCRIPCIÓN	PRECIO UNIT	PPCV	SEC	MUNICIPALIDAD / CMPV	TOTAL
5	Franelas Blancas.	\$ 1.00	\$ 5.00	\$ -	\$ -	\$ 5.00
8	Unidades de Slide Grease para Trompeta	\$ 2.50	\$ 20.00	\$ -	\$ -	\$ 20.00
8	Unidades de Valve Oil para Trompeta	\$ 13.50	\$ 108.00	\$ -	\$ -	\$ 108.00
8	Unidades de Spitballs Para Trompeta	\$ 2.50	\$ 20.00	\$ -	\$ -	\$ 20.00
8	Unidades de Slide Grease para Trombón	\$ 2.00	\$ 16.00	\$ -	\$ -	\$ 16.00
8	Unidades de Slide Oil para Trombón	\$ 2.00	\$ 16.00	\$ -	\$ -	\$ 16.00
5	Unidades de Spitballs Para Trombón	\$ 2.00	\$ 10.00	\$ -	\$ -	\$ 10.00
5	Unidades de Cork Grease para Saxofón	\$ 2.00	\$ 10.00	\$ -	\$ -	\$ 10.00
5	Unidades de Key Oil Para Saxofón	\$ 2.00	\$ 10.00	\$ -	\$ -	\$ 10.00
	Subtotal de accesorios musicales	\$ 385.36	\$ 1,928.40	\$ -	\$ -	\$ 1,928.40
MATERIAL PARA ELABORACION DE CAJONES PARA RESGUARDO Y TRASLADO DE INSTRUMENTOS (5 UNIDADES: LARGO 48 PULG. ALTO PULG. ANCHO 25 PULG.)						
8	Pliegos de Plywood para cajón de 1/2 pulgadas	\$ 22.00	\$ 176.00	\$ -	\$ -	\$ 176.00
5	Caja de cien tornillos de 1 pulgada negros	\$ 0.70	\$ 3.50	\$ -	\$ -	\$ 3.50
2.5	Galón de pega blanca	\$ 6.00	\$ 15.00	\$ -	\$ -	\$ 15.00
4	Bisagra de piano 1 metro y medio	\$ 2.00	\$ 8.00	\$ -	\$ -	\$ 8.00
16	Rodos giratorios de 200 libras de 4 pulgadas	\$ 8.30	\$ 132.80	\$ -	\$ -	\$ 132.80
64	Pernos de 3/8 de pulgadas y media de doble arandela	\$ 0.48	\$ 30.72	\$ -	\$ -	\$ 30.72
1	Galón de comejenol	\$ 8.00	\$ 8.00	\$ -	\$ -	\$ 8.00
2	Galón de pintura anticorrosiva de aceite negra	\$ 18.00	\$ 36.00	\$ -	\$ -	\$ 36.00
1	mano de obra par construcción de cajones para resguardo de instrumentos	\$ 200.00		\$ -	\$ 200.00	\$ 200.00
	Subtotal material para elaboración de cajones	\$ 265.48	\$ 410.02	\$ -	\$ 200.00	\$ 610.02
MATERIAL PARA ELABORACION DE TARIMA DE DIRECCION ORQUESTAL (1 UNIDAD: LARGO Y ANCHO 48 PULG. ALTO 8 PULG.)						
1	Pliego plywood de 3/4 pulgada ancho	\$ 35.00	\$ 35.00	\$ -	\$ -	\$ 35.00
1	Caja de cien tornillos de 2 pulgadas negros.	\$ 0.90	\$ 0.90	\$ -	\$ -	\$ 0.90
0.5	Galón de pega blanca	\$ 15.70	\$ 7.85	\$ -	\$ -	\$ 7.85
0.5	Galón de comejenol	\$ 25.00	\$ 12.50	\$ -	\$ -	\$ 12.50
0.5	Galón de pintura anticorrosiva de aceite negra	\$ 20.00	\$ 10.00	\$ -	\$ -	\$ 10.00
1	Mano de obra para construcción de tarima de dirección orquestal	\$ 150.00	\$ -	\$ -	\$ 150.00	\$ 150.00
	Subtotal para elaboración de tarima para direccion orquestal	\$ 246.60	\$ 66.25	\$ -	\$ 150.00	\$ 216.25
CONCIERTOS DE ORQUESTA FILARMONICA MUNICIPAL (ACTIVIDADES)						
1	Concierto de debut de Orquesta Filarmónica en el municipio	\$ 2,500.00	\$ -	\$ -	\$ 2,500.00	\$ 2,500.00
1	Uso de espacios teatrales para realización de conciertos.	\$ 1,800.00	\$ -	\$ 1,800.00	\$ 500.00	\$ 2,300.00
1	Ensamble de Orquesta Filarmónica con Sistema Nacional de Coros y Orquestas	\$ 500.00	\$ 700.00	\$ -	\$ -	\$ 700.00
1	Temporada de conciertos de Orquesta Filarmónica en el municipio	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 3,000.00	\$ 3,000.00
	Subtotal para conciertos de Orquesta Filarmónica	\$ 4,800.00	\$ 700.00	\$ 1,800.00	\$ 6,000.00	\$ 8,500.00
	TOTAL		\$ 25,831.67	\$ 8,119.30	\$ 25,845.00	\$ 59,795.97

Anexo 8
Plan de Mitigación Ambiental

**Plan de Mitigación Ambiental para el Proyecto de Prevención del
Crimen y la Violencia (CVPP)
Implementado por Creative Associates
Contrato No. 519-C-13-00002**

Antecedentes, Justificaciones y Resultados Esperados

Antecedentes

El Proyecto de Prevención del Crimen y la Violencia inició el 14 de marzo del 2013. El periodo base terminará el 13 de marzo del 2016 y luego se podría extender por un periodo adicional, hasta el 13 de marzo del 2018. El acuerdo del Asocio para el Crecimiento fue firmado entre el Gobierno de los Estados Unidos y el Gobierno de El Salvador (GOES) en noviembre de 2011 para trabajar en conjunto y hacerle frente a las dos restricciones vinculantes al crecimiento económico en El Salvador: el crimen y la inseguridad y la baja productividad en el sector de bienes transables. El proyecto CVPP apoyará la meta 11 del Asocio para el Crecimiento: "Prevenir el crimen y la violencia en municipios claves de El Salvador", a través de la implementación de sus tres componentes:

- 1) Aumentar la capacidad del GOES en la prevención del crimen y la violencia,
- 2) Prevenir el crimen y la violencia a nivel comunitario y
- 3) Promover ideas innovadoras para la prevención del crimen y la violencia.

Justificación:

Este Plan de Mitigación Ambiental (PMA) tiene como propósito cumplir con las regulaciones de USAID contenidas en 22 CFR 216 para asegurar las medidas de mitigación que brinden un entorno seguro a los implementadores, ejecutores, facilitadores, consultores, voluntarios, técnicos y otro personal que se encuentre trabajando en los 55 municipios y 115 comunidades beneficiados por el proyecto CVPP. Además el PMA sensibilizará a los residentes de las comunidades y municipios con respecto al medio ambiente lo cual brindará una mejor calidad de vida y mayor armonía de las comunidades.

Resultados Esperados:

Las actividades dentro del **primer componente** apoyaran al GOES en la implementación de estrategias y/o leyes de prevención de violencia. Se trabajará en 25 municipios estableciendo y/o fortaleciendo el Consejo Municipal de Prevención de Violencia (CMPV) de cada municipio, estableciendo

un mínimo de 15 nuevos observatorios municipales y fortaleciendo un mínimo de 10 observatorios de prevención existentes. Se espera aumentar la percepción de seguridad en un 15 por ciento como mínimo entre los beneficiarios de comunidades y municipios seleccionados y colaborar en la reducción del crimen en al menos 5 por ciento en comunidades seleccionadas.

El **segundo componente** se enfocará en apoyar la reducción del crimen y la violencia en comunidades específicas de 20 municipios de alto riesgo, a través del establecimiento y fortalecimiento del CMPV de cada municipio y la implementación de iniciativas prioritarias de prevención, financiadas bajo un subprograma de donaciones en las comunidades beneficiarias. Se establecerán al menos dos alianzas público-privadas en cada uno de los 20 municipios seleccionados.

El **tercer componente** es promover ideas innovadoras para la prevención del crimen y la violencia y se espera desarrollar e implementar al menos tres ideas innovadoras para la prevención del crimen y la violencia.

Descripción de Actividades

Entre las actividades principales que se ejecutarán bajo los tres componentes del Proyecto CVPP, se detallan las siguientes:

Componente I: Aumentar la capacidad del GOES en la prevención del crimen y la violencia. Se brindará asistencia técnica y capacitación al GOES para la implementación de la Estrategia Nacional de Prevención de la Violencia (ENPV), el mejoramiento del marco regulatorio de políticas nacionales para la prevención y el establecimiento y fortalecimiento de observatorios municipales de prevención.

Componente II: Prevenir el crimen y la violencia a nivel comunitario. De la mano con el GOES, USAID selecciona los municipios y las comunidades de alto riesgo que participan en el proyecto. Luego, se conforman y fortalecen los CMPV compuestos por autoridades locales, instituciones de gobierno y representantes de observatorios del crimen, organizaciones de la sociedad civil y del sector privado para el apoyo de las actividades del proyecto. El subprograma de donaciones se divide entre las 6 estrategias del proyecto las cuales son: Estrategia 1: Somos capaces de proteger a nuestros jóvenes, Estrategia 2: Me amo y me respeto, Estrategia 3: Mi segunda casa, Estrategia 4: Hay un empleo digno para mí, Estrategia 5: Disfruto mi comunidad y Estrategia 6: Comunicando se transforma mi gente.

Componente III: Promover ideas innovadoras para la prevención del crimen y la violencia. El proyecto abre oportunidades para utilizar otros modelos probados que contribuyan a la prevención del crimen y la violencia. Se establecerá una metodología para identificar y priorizar esas oportunidades.

COROS Y ORQUESTAS FILARMÓNICAS MUNICIPALES

De manera puntual sobre las actividades relacionadas al Plan de Mitigación Ambiental (PMA) se presentan en este documento aquellas que pertenecen a la *Estrategia II: Me Amo y me Respeto*, en específico a la herramienta Práctica Colectiva de la Música, del Componente II del CVPP, referentes a la adecuación de 10 locales para la implementación de Coros y Orquestas Filarmónicas Municipales en 10 municipios de intervención del Componente II, correspondientes a la primera etapa.

La implementación de Coros y Orquestas Filarmónicas Municipales, en cuanto herramienta de prevención, es un esfuerzo novedoso que abre nuevas oportunidades de participación a los jóvenes vulnerables de las comunidades de intervención seleccionadas; en cuanto herramienta, también amplía los horizontes de los beneficiarios ya que les pone en contacto con la historia y la universalidad musical, ayudándolos a superar la estrechez de conocimiento a la que puedan estar sometidos en su entorno. Como herramienta, también permite desarrollar valores tales como trabajo en equipo, disciplina, alegría del esfuerzo, amistad entre otros.

La práctica colectiva de la música en cuanto herramienta, promueve el "estar juntos" ya que es un espacio de encuentro de unos con los otros, ese encuentro genera vínculos e interacciones de responsabilidad y respeto recíproco; es un tiempo relacional de diálogo donde los objetivos individuales se juntan con los colectivos superando las diferencias a partir del respeto. La práctica colectiva de la música es un tiempo y espacio de colaboración

La práctica colectiva de la música, a través de la implementación de Coros y Orquestas Filarmónicas Municipales, tiene características particulares, por un lado promueve la prevención de la violencia y, por otro, desarrolla el talento en el joven beneficiario. Además, supone la práctica de valores como la disciplina y compromiso, el trabajo en equipo y la alegría del esfuerzo colectivo; esos valores involucran a los jóvenes pero también a los padres de estos.

La práctica colectiva de la música, en cuanto construcción de un Coro y Orquesta Filarmónica, significa una nueva relación entre los municipios y la Secretaría de Cultura a través del Sistema Nacional de Coros y Orquestas; esto es, incluir a los municipios en los beneficios de estar asociados al Sistema y, contemporáneamente mostrar los logros y avances de los municipios en los otros lugares donde se implementa el sistema de coros y orquestas.

La práctica colectiva de la música, a través de la implementación de Coros y Orquestas Filarmónicas Municipales, implica contar con las condiciones necesarias, no solo de equipamiento de instrumentos musicales, materiales y personal, sino también de un espacio físico, el cual debe reunir las condiciones

idóneas de infraestructura necesarias para el óptimo desarrollo de las actividades que implica el funcionamiento de Coros y Orquestas Filarmónicas.

Estos espacios se convierten en las Casas Filarmónicas, sedes de los Coros y Orquestas Filarmónicas Municipales, las cuales son utilizadas para los ensayos y desarrollo de clases, como para el resguardo de los instrumentos musicales, material necesario para el funcionamiento y personal que administra el espacio.

Durante la primera etapa de intervención se implementarán 10 Coros y Orquestas Filarmónicas Municipales en 10 municipios de intervención del período base del Componente II del CVPP, dichos municipios se presentan a continuación:

DEPARTAMENTO	MUNICIPIO
SONSONATE	ACAJUTLA
CUSCATLÁN	COJUTEPEQUE
LA UNIÓN	CONCHAGUA
CABAÑAS	ILOBASCO
LA UNIÓN	LA UNIÓN
SAN SALVADOR	PANCHIMALCO
LA LIBERTAD	QUEZALTEPEQUE
SAN VICENTE	SAN VICENTE
SAN SALVADOR	SOYAPANGO
USULUTÁN	USULUTÁN

Durante la segunda etapa de ejecución del CVPP se implementaran Coros y Orquestas Filarmónicas en algunos de los 7 municipios a ser seleccionados, dicha implementación requerirá de las mismas tareas y obras de adecuación a realizar en los primeros 10 Casas Filarmónicas y está planificada para empezar a partir de marzo 2016.

El monto para la implementación 10 Coros y Orquestas Filarmónicas Municipales es de **\$639,866**. Por parte del CVPP el monto de implementación es de **\$259,726**, que corresponden a la donación de instrumentos musicales y equipo para la implementación y funcionamiento.

Las Municipalidades, principales socios en la implementación, realizan un aporte de **\$288,891**, en concepto de pago de maestros y personal administrativo y en facilitar o habilitar el local para la instalación del Coro y Orquesta Filarmónica Municipal, lo cual incluye gastos de alquiler de local (en los casos que se trate de un local alquilado) y adecuaciones a la infraestructura destinada a funcionar como Casa Filarmónica, lo que comprende actividades de mejoramiento de la infraestructura: instalación de techos, construcción de pisos y paredes, instalación de divisiones internas, instalaciones eléctricas, colocación de puertas y ventanas, colocación de cercas perimetrales, colocación de defensas metálicas, y pintura general.

La Secretaria de Cultura de la presidencia, socios técnicos en la implementación, realizan un aporte de **\$91,249**, en concepto de: asesoría técnica para la formación y buen funcionamiento de los Coros y Orquestas Filarmónicas, material didáctico para la impartición de clases y procesos formativos y de capacitación para el personal involucrado.

Los montos que cada municipalidad aportará dependen de las necesidades y características particulares del espacio seleccionado para destinar como Casa Filarmónica Municipal.

Las contribuciones por parte de cada una de las municipalidades, según sus características particulares, se presentan a continuación:

Municipio	Aporte USAID	Aporte Municipalidad	Aporte Secretaría de Cultura de la Presidencia	Total
Acajutla	\$ 24,998.00	\$ 26,375.00	\$ 11,472.00	\$ 62,845.00
Cojutepeque	\$ 25,832.00	\$ 24,432.00	\$ 8,119.00	\$ 58,383.00
Conchagua	\$ 25,832.00	\$ 32,345.00	\$ 8,119.00	\$ 66,296.00
Ilobasco	\$ 25,832.00	\$ 29,548.00	\$ 8,119.00	\$ 63,499.00
La Unión	\$ 25,832.00	\$ 25,845.00	\$ 8,119.00	\$ 59,796.00
Panchimalco	\$ 26,992.00	\$ 27,775.00	\$ 8,119.00	\$ 62,886.00
Quezaltepeque	\$ 26,372.00	\$ 26,083.00	\$ 11,472.00	\$ 63,927.00
San Vicente	\$ 25,832.00	\$ 29,432.00	\$ 8,119.00	\$ 63,383.00
Soyapango	\$ 25,832.00	\$ 25,845.00	\$ 8,119.00	\$ 59,796.00
Usulután	\$ 26,372.00	\$ 41,211.00	\$ 11,472.00	\$ 79,055.00
Totales	\$ 259,726.00	\$ 288,891.00	\$ 91,249.00	\$ 639,866.00

1. Línea base de información ambiental

El proyecto CVPP mantendrá un sistema de Monitoreo y Evaluación que garantice el cumplimiento de los objetivos del proyecto, incluyendo el monitoreo del medio ambiente y de género durante la vida del proyecto.

2. Evaluación del potencial Impacto Ambiental de las Actividades (Tabla 1)

Para determinar qué actividades de los proyectos exigirán la incorporación de medidas de mitigación, se ha aplicado el formulario de control ambiental de USAID, presentado a continuación.

La Estrategia II: Me Amo, Me Respeto, cuyo propósito es desarrollar capacidades de resiliencia de los jóvenes vulnerables que permita contrarrestar la atracción a involucrarse en grupos ilícitos o acciones violentas o transgresoras, que incluye la implementación de "Práctica Colectiva de la Música" a través de la creación de "*Coros y Orquestas Filarmónicas Municipales*", del subprograma de donaciones del CVPP, comprende la realización de actividades de compra y entrega de donación de instrumentos musicales, equipo administrativo y materiales para el funcionamiento de los Coros y Orquestas Filarmónicas Municipales.

Las municipalidades serán las encargadas de realizar todas las obras de adecuación necesarias de los espacios seleccionados para funcionar como Casas Filarmónicas dentro de sus municipios, estas obras dependen de las particularidades del espacio seleccionado por cada municipio e incluyen obras generales de adecuación. Las principales actividades que se harán, se presentan a continuación y con mayor detalle en la Tabla 3:

- **Adecuaciones:** incluye adecuación de sistema eléctrico existente, colocación de cercas perimetrales, instalación de divisiones internas, instalación de puertas, chapas y ventanas, pintura general de muros y paredes y otras obras de adecuación dentro de los locales destinados a la implementación de Casas Filarmónicas Municipales.
- **Reparación:** incluye reparación de muros y paredes existentes, demolición de paredes, desmontaje de estructuras y cubiertas de techos, reparación de baños, demolición de baños y reparación de sistemas eléctricos en los locales destinados a la implementación de Casas Filarmónicas Municipales.

- Construcción: incluye construcción de paredes y muros, instalación de techos, construcción de baños, instalación de luminarias y construcción de pisos de concreto en los locales destinados a la implementación de Casas Filarmónicas Municipales.

Las actividades serán realizadas dentro de todos los locales, seleccionados por las municipalidades, a funcionar como Casas Filarmónicas Municipales, dentro de 10 municipios de intervención del período base del Componente II del CVPP incluidos en el proyecto.

De estas actividades, las cuales serán financiadas y ejecutadas por cada una de las municipalidades, se han tomado en cuenta aquellas que representan o pueden representar un riesgo de impacto ambiental, para lo cual se proponen acciones puntuales de mitigación de riesgo y un plan de monitoreo de las mismas.

En base a las actividades presentadas se completa la Tabla 1: Formulario de Control Ambiental.

Tabla 1. Formulario de Control Ambiental

No.	Actividad	Si	No	Si la respuesta es "Si", ¿Es de...?	
				Alto Riesgo	Medio Riesgo
1	¿Requiere el proyecto la construcción de algún tipo de estructura (edificios, represas, paredes, etc.)?	X			X
2	¿Requerirá el proyecto la construcción o reparación de carreteras o senderos?		X		
3	¿Requerirá el proyecto el uso, planes de uso o adiestramiento en el uso de algún componente químico como pesticidas (incluyendo nim), heroicidad, pinturas, lacas, productos con plomo, etc.?		X		
4	¿Involucra la construcción o reparación de sistemas de irrigación?		X		
5	¿Involucra la construcción o reparación de estanques de peces?		X		
6	¿Involucra la disposición final de aceite usado de motor?		X		
7	¿Requerirá el proyecto de la implementación de manejo forestal o extracción de productos forestales?		X		
8	¿Existe algún área terrestre o acuática potencialmente sensible cerca del sitio del proyecto, incluyendo áreas protegidas?		X		
9	¿Impactará la actividad a la vida silvestre, recursos forestales o humedales?		X		
10	¿Las actividades propuestas generaran gases, líquidos o sólidos (i.e. descarga de contaminantes)?	X			X
11	¿Los desperdicios generados durante o después del proyecto impactarán las superficies circundantes o acuíferos?		X		
12	¿Cómo resultado de las actividades habrá reducción de la cobertura vegetal?		X		
13	¿Contribuirá esta actividad a la erosión?		X		
14	¿Es esta actividad incompatible con el actual uso de suelos de los alrededores?		X		
15	¿Esta actividad promoverá el desplazamiento de viviendas?		X		
16	¿Esta actividad afectará características físicas o geológicas únicas?		X		

Nº.	Actividad	Si	No	Si la respuesta es "Si", ¿Es de...?	
				Alto Riesgo	Medio Riesgo
17	¿Esta actividad contribuirá al cambio en la cantidad de agua en cualquier cuerpo acuático?		X		
18	¿Tiene la actividad relación con manglares o arrecifes de coral?		X		
19	¿Podría la actividad exponer a la gente o propiedades a inundaciones?		X		
20	¿Podría la actividad contribuir a una sustancial reducción en el volumen de agua subterránea disponible para la provisión pública?		X		
21	¿Podría la actividad generar olores censurables?		X		
22	¿Podría la actividad violar estándares permisibles en la calidad del aire?		X		
AMBIENTE Y SALUD					
23	¿Las actividades del proyecto crearán condiciones para promover el incremento de enfermedades transmitidas por agua o poblaciones de organismos vectores de la enfermedad, o presentan factores que tendrían un efecto negativo en la salud o seguridad personal?		X		
24	Para rehabilitación de vías, así como subvenciones de agua y saneamiento. ¿Ha sido presentado un plan de mantenimiento?		X		
25	¿Podría esta actividad generar riesgos o barreras para el tránsito de peatones, motoristas o personas con discapacidad?		X		
26	¿Podría la actividad incrementar los niveles existentes de ruido?		X		
27	¿Podría el proyecto implicar el descarte de jeringuillas, gasas, guantes y otros desechos biológicos infecciosos?		X		
PERMISOS DE PLANIFICACION LOCAL					
28	¿Es esta actividad incompatible con el uso de suelo actual?		X		
29	¿Necesita esta actividad permisos de planificación local, por ejemplo, mejoramiento de infraestructura, o de cambio de usos de suelo?		X		
30	¿Incumple esta actividad con alguna parte del código nacional de construcciones? (i.e. mejoramiento de infraestructura)?		X		
GENERO					
31	¿Las actividades del proyecto inhiben el involucramiento equitativo entre hombres y mujeres?		X		
32	¿Hay factores que evitan la participación de mujeres en el proyecto?		X		

El CVPP no anticipa que las actividades proyectadas para la adecuación de locales, Casas Filarmónicas Municipales, en la implementación de Coros y Orquestas Filarmónicas requerirán de una evaluación ambiental o que representen un riesgo ambiental alto. Los trabajos siempre tendrán un enfoque de desarrollo ambiental sostenible, buscando durante la ejecución de cada proyecto las oportunidades de reutilización de materiales, creando un ambiente que hace eficiente los recursos naturales.

Tabla 2. Acciones recomendadas:

(a)	El proyecto no tiene potencial para generar efectos ambientales adversos sustanciales. No es necesaria revisión ambiental en el futuro.	
(b)	El proyecto tiene mínimo potencial para generar efectos ambientales adversos sustanciales, sin embargo, las medidas de mitigación recomendadas serán incorporadas en el diseño de la actividad. No es necesaria una revisión ambiental en el futuro.	X
(c)	El proyecto tiene sustanciales efectos ambientales adversos pero mitigables y medidas necesarias para mitigar los efectos ambientales serán incorporados	
(d)	El proyecto presenta potencialmente efectos ambientales sustanciales adversos pero requieren de mayor análisis para llegar a una conclusión. Una evaluación ambiental deberá ser preparada.	
(e)	El proyecto tiene potencialmente efectos ambientales adversos sustanciales y se debe hacer revisiones al diseño del proyecto o locación o al desarrollo de nuevas alternativas.	
(f)	El proyecto tiene efectos sustanciales potencialmente adversos, no mitigables. La mitigación es insuficiente para eliminar estos efectos y las alternativas no son factibles. El proyecto no es recomendado para ser financiado.	

Entre las actividades proyectadas, se anticipan algunos posibles impactos ambientales que requieren medidas de mitigación. En la Tabla 3, CVPP propone medidas de mitigación por actividad para reducir o prevenir un posible impacto negativo y que a la vez, promueven una cultura y entorno de trabajo seguro y amigable al ambiente.

Tabla 3. Plan de Identificación de Mitigación.

No.	Actividad	Impacto	Medidas de Mitigación
A. Adecuación			
1.	Sistema Eléctrico.	Posible contaminación del entorno por el manejo y disposición inadecuada de los materiales sobrantes del proceso de instalación de sistema eléctrico.	Se controlará durante la ejecución de las instalaciones eléctricas (incluyendo todos sus dispositivos como luminarias y toma corrientes), que la municipalidad en coordinación con los obreros desalojen todo material sobrante de las actividades para ser depositados en lugares dispuestos para esto.
2.	Pintura de Muros y Paredes.	Posible contaminación del entorno por el manejo de los componentes de pintura y posibles molestias producidas por el olor producido por los químicos de pinturas.	Se controlará por medio de la municipalidad en coordinación con los obreros que el proceso de preparación de las mezclas de pintura sea realizado por un grupo delimitado de personas (obreros) destinados a esta labor haciendo el uso de mascarillas y guantes plásticos y en un espacio con suficiente ventilación para evitar la inhalación de químicos. De igual manera se asegurará el resguardo del material en un lugar fuera del alcance de los niños y de terceros que pudieran manipularlo. Finalizada la tarea, la municipalidad, en coordinación con los obreros, serán responsables de desalojar todo material sobrante de las actividades para ser depositados en lugares dispuestos para esto.
3.	Instalación de ventanas, divisiones y puertas.	Producción de aserrín (polvo de la madera)	Uso de mascarillas y guantes. Delimitar área de trabajo.
4.	Instalación de cerca de malla ciclón.	Producción de ripio	Uso de mascarillas y guantes. Delimitar área de trabajo, acopio de material sobrante. Desalojo en áreas especificadas en el municipio.
5.	Cambio de chapas en puertas.	Posible contaminación del entorno por el manejo	Se controlará durante el cambio de las chapas de las puertas del local, que la municipalidad, en coordinación con los

		y disposición inadecuada de los materiales sobrantes del proceso de instalación de las chapas	obreros, desalojen todo materiales sobrantes de las actividades para ser depositados en lugares dispuestos para esto.
B. Reparación			
1.	Repello y afinado de paredes.	Producción de polvo	Uso de mascarillas, lentes protectores y cascos. Cubrir con plástico las áreas destinadas al acopio de materiales para la preparación de mezcla. Riego con agua y limpieza.
2.	Demolición de paredes, desmontaje de techos, demolición de baños.	Producción de ripio	Uso de guantes de cuero, casco, botas de protección por parte de personal especializado en la obra. Uso de andamios para desmontaje de techos. Destinar un lugar para el acopio temporal para evitar accidentes. El ripio se llevará a lugares autorizados por las alcaldías para tal fin.
3.	Reparación a lavamanos.	Filtraciones de agua	Delimitar área de trabajo, sellar fugas de agua, instalación de lavamanos y accesorios. Uso de guantes y botas de hule, mascarillas.
4.	Cambio en inodoros / accesorios de sanitarios.	Malos olores producidos por artefactos deteriorados.	Delimitar área de trabajo, Uso de mascarillas, guantes, zapatos cerrados.
5.	Reparación de sistemas eléctricos existentes	Posible contaminación del entorno por el manejo y disposición inadecuada de los materiales sobrantes del proceso de instalación de sistema eléctrico.	Control durante la instalación y desalojo de material del sistema eléctrico para su adecuada disposición.

6.	Reparación de canales / canaletas.	Criaderos de zancudos	Limpieza de canaletas de canales, canaletas de aguas lluvias y cajas recolectoras. Limpieza de puntos donde se acumule el agua.
C. Construcción			
1.	Construcción de paredes para ampliación de local a funcionar como Casas Filarmónicas, muros perimetrales y baños.	Producción de polvo	Uso de mascarillas, lentes protectores, cascos, guantes de cuero. Cubrir con plástico las áreas destinadas al acopio de tierra y arena. Riego con agua para prevenir polvo.
		Producción de ripio	Uso de guantes de cuero, cascos, mascarillas, botas de hule por parte de personal especializado en la obra. Destinar un lugar para el acopio temporal para evitar accidentes. El ripio se reutilizará según el caso para rellenar áreas para aceras o pavimentos, otra parte del ripio se desalojará y se llevará a lugares autorizados por las alcaldías para tal fin.
		Generación de ruido	Suspensión temporal de actividades dentro de local durante las reparaciones y planificación de obras en horas adecuadas.
2.	Instalación de techo.	Producción de polvo	Uso de mascarillas, lentes protectores, guantes de cuero. Cubrir con plástico las áreas destinadas al acopio de materiales. Riego con agua para prevenir polvo.
		Producción de ripio	Uso de guantes de cuero, botas con protección por parte de personal especializado en la obra. Destinar un lugar para el acopio temporal para evitar accidentes. El ripio se reutilizará según el caso para rellenar áreas para aceras o pavimentos, otra parte del ripio se desalojará y se llevará a lugares autorizados por las alcaldías para tal fin.
		Generación de ruido	Suspensión temporal de actividades académicas durante las reparaciones y

			planificación de obras en horas adecuadas.
3.	Instalación de piso de concreto.	Producción de polvo por construcción	Uso de mascarillas y guantes por parte de los instaladores (obreros)

Dentro del Plan de Identificación de Mitigación, para la realización de las actividades de adecuación de locales de Casa Filarmónica Municipal, para la implementación de Coros y Orquestas Filarmónicas Municipales, no se han identificado actividades que puedan tener algún impacto negativo en los recursos naturales de los municipios.

El monitoreo del cumplimiento de las medidas de mitigación será un proceso cuya duración estará enmarcada a la realización de las actividades ejecutadas en la adecuación para la implementación de Casas Filarmónicas.

A continuación (en la Tabla 4) se presenta un plan de monitoreo de cada una de las acciones de mitigación mencionadas previamente, dicha información incluye las actividades a tomar en cuenta para el monitoreo de las acciones y el tiempo establecido para el cumplimiento de dichas medidas.

Tabla 4. Monitoreo y Seguimiento Ambiental

Tipo de Proyecto: Prevención del Crimen y Violencia	
Nombre del Proyecto: Proyecto de Prevención del Crimen y la Violencia	
Organismo Implementador: CREATIVE ASSOCIATES	
Nombre de la Locación: 115 comunidades de 55 municipios seleccionados	
Tamaño de Proyecto: \$24,841,411	
Comunidades cercanas: N/A	
Director del Proyecto: Harold Sibaja	Fecha:
Periodo de Monitoreo: Marzo 14, 2013 a Marzo 13, 2018	

#	Descripción de Medidas de Mitigación	Parte Responsable	Métodos Monitoreo			Costo Estimado	Resultados			Ajustes recomendados
			Indicadores	Método	Frecuencia		Fecha Monitoreo	Problemas encontrados	Efectividad Mitigación	
1	Uso de mascarillas de protección para evitar la inhalación de químicos y guantes plásticos para la manipulación de la pintura en el proceso de pintado.	Municipalidad, responsable de obreros en proyecto.	Las personas involucradas en el proceso utilizan mascarillas y guantes plásticos para su protección.	Visita de campo, reportado por personal destinado por Alcaldía Municipal y supervisado por parte de oficial de terreno del CVPP destacado en el municipio.	Diario, durante los días de ejecución y duración de la actividad de pintado.	\$5 por persona.				
2	Desalojo y control de residuos y desperdicios de materiales utilizados para adecuación de sistemas eléctricos.	Municipalidad, responsable de obreros en proyecto.	Desperdicios y desechos desalojados de forma segura, local libre de desperdicios.	Visita de campo	Una vez después de finalizada la obra de adecuación del sistema eléctrico.	N/A*				
3	Desalojo y control de residuos y desperdicios de materiales utilizados para el cambio de chapas.	Municipalidad, responsable de obreros en proyecto.	Desperdicios y desechos desalojados de forma segura, local libre de desperdicios.	Visita de campo	Una vez después de finalizado el cambio de las chapas.	N/A*				

#	Descripción de Medidas de Mitigación	Parte Responsable	Métodos Monitoreo			Costo Estimado	Resultados			Ajustes recomendados
			Indicadores	Método	Frecuencia		Fecha Monitoreo	Problemas encontrados	Efectividad Mitigación	
4	Uso de mascarillas, lentes protectores, cascos; uso de andamios para desmontaje de techos.	Municipalidad, responsable de obreros en proyecto.	Todo el personal de construcción usará guantes, mascarillas, lentes, casco y botas.	Visual	Diario	\$75 por obrero				
5	Delimitar área de trabajo	Municipalidad, responsable de obreros en proyecto.	Todas las zonas en intervención estarán con cinta de protección.	Visual	Diario	\$75				
6	Riego con agua en lugares de acopio de tierra, arena.	Municipalidad, responsable de obreros en proyecto.	Dos veces diarias.	Visual	Semanal	\$50 cada 15 días				
7	Cubrir con plástico las áreas destinadas al acopio de tierra y arena. Riego con agua para prevenir polvo.	Municipalidad, responsable de obreros en proyecto.	Que el material se encuentre cubierto con plástico.	Visual	Diario	\$150				
8	Uso de andamios para trabajos ejecutados en alturas mayores de 1.50 mts. Como desmontaje e instalación de techos.	Municipalidad, responsable de obreros en proyecto.	Uso del equipo de protección por parte de los trabajadores	Visual	Diario	\$20 x juego de andamios				

#	Descripción de Medidas de Mitigación	Parte Responsable	Métodos Monitoreo			Costo Estimado	Resultados			Ajustes recomendados
			Indicadores	Método	Frecuencia		Fecha Monitoreo	Problemas encontrados	Efectividad Mitigación	
9	Destinar una sola persona para la preparación o mezcla de pinturas y solventes. Destinar un lugar con suficiente ventilación para ejecutar la actividad, uso de mascarillas, guantes plásticos. Etiquetar que tipo de pinturas se utilizan, mantener el área alejada de los niños.	Municipalidad, responsable de obreros en proyecto.	Habilitación de área para desarrollo de la actividad	Visual	Inicio y final de actividad de pintura	\$150				
10	Limpieza de canaletas de canales, canaletas de aguas lluvias y cajas recolectoras.	Municipalidad, responsable de obreros en proyecto.	No se perciben aguas estancadas en canaletas aguas lluvias	Visual	Cada tres meses	\$ 25				
11	Desalojo de ripio en áreas autorizadas.	Municipalidad, responsable de obreros en proyecto.	Área de trabajo libre de ripio; disposición de ripio en lugar adecuado	Visual; carta de recepción	Diario; semanal (para traslado de ripio)	\$50 transporte				

#	Descripción de Medidas de Mitigación	Parte Responsable	Métodos Monitoreo			Costo Estimado	Resultados			Ajustes recomendados
			Indicadores	Método	Frecuencia		Fecha Monitoreo	Problemas encontrados	Efectividad Mitigación	
12	Suspensión temporal de actividades en local mientras se lleven a cabo actividades como las reparaciones de techo.	Municipalidad, responsable de obreros en proyecto.	Ausencia de personas no participante en las obras.	Visual	Diario	\$0				

*Nota: el desalojo de estos materiales sobrantes y desperdicios, al tratarse de acciones pequeñas y puntuales, no genera un costo significativo, las mismas municipalidades se encargaran de retirar y desalojar los mismos de manera segura.

1. Género

Cada una de las actividades a implementar en el proyecto promueve una participación equitativa de hombres y mujeres. Dentro de los programas para voluntariado todas las actividades estas destinadas para la integración de mujeres, de tal manera que la comunidad entera, de una manera inclusiva, sea parte de los proyectos encaminados a disminuir y prevenir el crimen y la violencia a nivel de las comunidades y municipalidades beneficiarias del proyecto.



In-Kind Grant Agreement

Between

Creative Associates International, Inc.

And

The Municipal Violence Prevention Committee (CMPV) of La Unión

CVPP-G-0144

Creative Associates International (hereinafter, referred to as "Creative") is pleased to award the Municipal Violence Prevention Committee (CMPV) of La Unión (hereinafter referred to as "the Grantee"), an in-kind contribution of property and/or services as described in Annex 1 "List of Property/Services to be Provided" in support of the Grantee's program: Implementation of Choir and Youth Philharmonic Orchestra in the Municipality of La Unión, as more fully described in Annex 2 "Project Description".

The U.S. Dollar not-to-exceed amount is \$ 25,831.67. Creative's contribution to this grant is solely through in-kind resources. Creative is not liable for providing in-kind contributions, money or other items of value in excess of the grant ceiling.

The effective date of the Agreement is 05/07/2015 and the estimated completion date of the Agreement is 02/28/2016. The In-kind resources will be made available by Creative according to annex 2.

A. Property Provisions and Records:

The Grantee must use all property provided by Creative for the purposes described in Annex 2 "Program Description". This applies in perpetuity unless the grantee obtains approval from Creative in writing for a different use of the property.

1. The Grantee must acknowledge receipt of any property by signing the Goods Received Note provided by Creative upon delivery of the property.
2. Creative provides any property in "as is condition" and makes no warranty about the condition or serviceability of the property.
3. Creative hereby transfers title to property with a unit cost below \$500 to the Grantee upon receipt.

The Grantee must have property management procedures that include at a minimum, the following requirements:

1. The Grantee must establish and maintain **property records**. These records must include a description of the property, quantity received, a serial number or other identification number, current value of the property, location, use and condition of the property.
2. The Grantee must conduct an **annual physical inventory** of the property, The Grantee must reconcile the results of the inventory with the property records no later than at the completion of the grant.
3. The Grantee must develop and maintain a **property control system** to ensure adequate safeguards to prevent loss, damage, or theft of the property. The property control system must include at a minimum, item numbers affixed to each piece of property. The Grantee must document and report to Creative any loss, damage, or theft to property.
4. The Grantee is responsible for the **maintenance** of property received and must develop and practice adequate maintenance procedures to keep the property in good working condition.
5. At the completion of the grant, the Grantee must submit an inventory report to Creative. For all property with an original unit cost of \$500 or more, disposition instructions from USAID are required in order to transfer title to the Grantee, Creative will seek disposition instructions from USAID upon receipt of the Grantee's final inventory report.
6. Following transfer of title, the Grantee will assume all responsibilities incident to ownership of the property and any liability and costs arising from third party claims against Creative or its personnel related to the use of the property.
7. The grantee must maintain and make available to Creative all information and documents pertaining to the property for three years following the termination of this Agreement.
8. The Grantee must, at a minimum, provide the equivalent insurance coverage for the property provided by Creative as provided to other property owned by the Grantee and as stipulated by local law.
9. The Grantee is prohibited from selling or exporting property provided under this Agreement.
10. The Grantee is prohibited from using property provided under this award for military, police or security purposes.

B. Reporting:

The Orchestra Director on behalf of the Grantee, must submit report on performance on a quarterly basis using Annex 3 "Progress Report" template. And at the end of period the Grantee must submit the final activity report to Creative using Annex 4 "Final Activity Report" as per detailed on section III. Expected Results and Deliverables from Annex 2.

The final report is due 30 days after 03/06/2016. The Grantee must submit Progress Reports in hard copy or electronically to Creative at the following address:

Corina López de Mena
Grants Coordinator
Final Paseo General Escalón No. 5457
Colonia Escalón
San Salvador, El Salvador
corinam@crea-sv.com

Other Terms and Conditions:

1. Creative or its representatives will monitor the progress of performance under this grant including review of progress reports, data quality assessments and site visits. Site visits occur as needed and do not take place on a set schedule. The Grantee must facilitate site visits of all grant activities/locations at any time during implementation. Creative agrees to conduct site visits in a manner that does not impede the day-to-day operation of the Grantee, and minimizes unjustified suspension of project performance.
2. Neither Creative nor USAID assume liability for any third party claims for damages arising out of this grant.
3. The Grantee must inform Creative promptly in writing of any changes in organizational contact information, legal status, address or telephone number.
4. Creative and the Grantee must effect changes to the Agreement only through a written modification signed by authorized agents of Creative and the Grantee. The authorized agents for this Agreement are:

	Creative	Grantee
Name	Harold Sibaja	Ezequiel Milla Guerra
Title	Chief of Party	Mayor of the Municipality of La Unión
Address	Final Paseo General Escalón No. 5457, Colonia Escalón San Salvador, El Salvador	1ª Calle Oriente y Avenida General Cabañas, La Unión, El Salvador
Phone	2522-3501	7850-2222
E-mail	harolds@crea-sv.com	ezemilla@hotmail.com

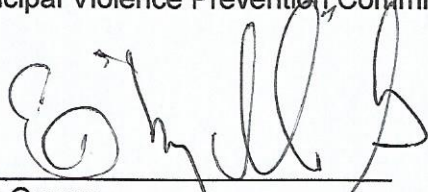
5. The Grantee agrees to follow USAID policy regarding materials produced under the award:
 - a) All materials produced under the terms of this agreement – written, graphic, film, magnetic tape, or otherwise – are the property of the Grantee. Except as otherwise provided in the terms and conditions of the award, the author or the Grantee is free to copyright any books, publications, or other copyrightable materials developed in the course of or under this award, but USAID reserves a royalty-free nonexclusive and irrevocable right to reproduce, publish, or otherwise use, and to authorize others to use the work for Government purposes. The rights and duties provided for in this paragraph shall continue, notwithstanding the termination of the grant or the execution of its other provisions.
 - b) Any public communication or document produced hereunder must contain the following disclaimer:

“This study/report/audio/visual/other information/media product (specify which is made possible by the generous support of the American people through the United States Agency for International Development (USAID). The contents are the responsibility of [Grantee Name] and do not necessarily reflect the views of Creative, USAID or the United States Government.”

6. The Grantee agrees to indemnify and hold Creative harmless from any and all claims and damages, causes of action, or liabilities arising from or in connection with the carrying out of grantee's mission and work hereunder.
7. Creative may terminate this grant at any time, in whole or in part, upon 30 days written notice to the Grantee. If the grant is terminated, Creative may require the return of property provided hereunder.
8. Executive Order on Terrorism Financing: The Grantee is reminded that U.S. Executive Orders and U.S. law prohibits transactions with, and the provision of resources and support to, individuals and organizations associated with terrorism. It is the responsibility of the Grantee to ensure compliance with these Executive Orders and laws. This provision must be included in all subcontracts/sub-awards issued under this contract/agreement.
9. English is the controlling language of this agreement. If this agreement or any of its supporting documents or deliverable are translated into another language, the English language version is the controlling version.
10. The Grantee is prohibited from issuing sub-awards under this agreement.
11. The Grantee commits to comply with the Environmental Mitigation Plan (Annex 8).
12. The period of performance of this Grant Agreement will be immediately extended until 03/06/2016, once the approval for the optional period of the USAID Project: Crime and Violence Prevention is provided from USAID to Creative.

Please sign the original and each copy of this Agreement to acknowledge your receipt of this grant and return to the Creative point of contact as detailed above along with the attached certifications.

For: The Municipal Violence Prevention Committee (CMPV) of La Unión



Ezequiel Milla Guerra
Mayor

Date: 05/07/2015

For Creative



Harold Sibaja
Chief of Party
Date: 05/07/2015

Annexes:

1. List of In-Kind Property/Services to be provided in Kind
2. Program Description
3. Progress Report (Spanish)
4. Final Activity Report
5. Certifications, Assurances, and other Statements of the Recipient
6. Proposal (Spanish)
7. Budget (Spanish)
8. Environmental Mitigation Plan (Spanish)

Annex 1
List of In-Kind Property/Services to be provided

	Description	QTY	Unit Cost	Market Value
Salaries and Strengthening Activities				
1	Workshop – Orchestral Management	1	\$ 150.00	\$ 150.00
2	Workshop – Orchestral Conducting	1	\$ 150.00	\$ 150.00
3	Workshop – Orchestral Refinement	1	\$ 150.00	\$ 150.00
4	Workshop – Choral Singing	1	\$ 150.00	\$ 150.00
5	Workshop – Orchestral Refinement (Wind instruments)	1	\$ 150.00	\$ 150.00
6	Workshop – Preparation of orchestra repertoires	1	\$ 90.00	\$ 90.00
	SUBTOTAL			\$ 840.00
String Instruments				
7	First Violins (with case, bow and resin) 3/4 w/case	2	\$ 75.00	\$ 150.00
8	First Violins (with case, bow and resin) 4/4 w/case	6	\$ 75.00	\$ 450.00
9	Second Violins hv-144=1414p tipo Salzburg 4/4 w/case	6	\$ 75.00	\$ 450.00
10	Viola (with case, bow and resin) 1433-1=SA-A100	6	\$ 159.00	\$ 954.00
11	Cello 1444-1 sc-150 4/4 Type Salzburg (with case)	4	\$ 370.00	\$ 1,480.00
12	Double bass 1453p 4/4, Plywood material (with case)	2	\$ 675.00	\$ 1,350.00
13	Guitar (Sevilla type) with case	6	\$ 57.00	\$ 342.00
	SUBTOTAL			\$ 5,176.00
Woodwind Instruments				
14	Piccolo	1	\$ 175.00	\$ 175.00
15	Traverse Flute (with case) 6457s tipo jp Lejeune	2	\$ 175.00	\$ 350.00
16	Oboe 6303m, Type jp le jeune (with case)	2	\$ 1,100.00	\$ 2,200.00
17	Clarinet in Si bemol cl1210, "bb antigua" type (with case)	2	\$ 145.00	\$ 290.00
18	Fagot/Bassoon (with case)	1	\$ 2,500.00	\$ 2,500.00
19	Saxophone (with case)	1	\$ 475.00	\$ 475.00
	SUBTOTAL			\$ 5,990.00
Brass Instruments				
20	Golden Trumpet in Si bemol 6146L, Type jp le jeune	2	\$ 120.00	\$ 240.00
21	Slide Trombone 5420L, Type JP le jeune	3	\$ 195.00	\$ 585.00
22	French Corn (with case)	2	\$ 875.00	\$ 1,750.00
	SUBTOTAL			\$ 2,575.00
Percussion Instruments				
23	Kettledrum Model JBTD0522 26"	1	\$ 1,375.00	\$ 1,375.00
24	Bass/Kick Drum (metal) JDS-514m, (with pedal)	1	\$ 50.00	\$ 50.00
25	Cymbal 14", Zildjian type	1	\$ 85.00	\$ 85.00
26	Slide Drum (with strap and key) 24"x10" DB	1	\$ 100.00	\$ 100.00
27	Tambourine	1	\$ 23.00	\$ 23.00
28	Triangle	1	\$ 12.00	\$ 12.00
29	Guiro	1	\$ 30.00	\$ 30.00
30	Pair of Claves	1	\$ 5.00	\$ 5.00
	SUBTOTAL			\$ 1,679.00

	Description	QTY	Unit Cost	Market Value
Keyboard				
31	Keyboard, Privia type, 88 keys	1	\$ 750.00	\$ 750.00
	SUBTOTAL			\$ 750.00
Equipment and Furniture				
32	Metal File Cabinet (4 drawers)	1	\$ 150.00	\$ 150.00
33	Music Stand	40	\$ 25.00	\$ 1,000.00
34	Photocopier Toner	4	\$ 100.00	\$ 400.00
35	Metal Shelf	4	\$ 75.00	\$ 300.00
36	Multifunctional photocopier	1	\$ 425.00	\$ 425.00
37	Laser printer	1	\$ 90.00	\$ 90.00
38	Whiteboard (2.00 x 1.20 Mts)	2	\$ 100.00	\$ 200.00
39	Whiteboard (2.44 x 1.20 Mts)	2	\$ 105.00	\$ 210.00
40	Whiteboard Marker (box)	3	\$ 3.60	\$ 10.80
41	Eraser for whiteboard	4	\$ 0.80	\$ 3.20
42	Cork board	1	\$ 145.00	\$ 145.00
43	Sound device (radio/mp3)	1	\$ 89.00	\$ 89.00
44	Ream of white paper (letter)	10	\$ 3.90	\$ 39.00
45	Secretarial chair	1	\$ 65.00	\$ 65.00
46	Binding machine	1	\$ 325.00	\$ 325.00
47	Plastic rings 1/4"	200	\$ 0.10	\$ 20.00
48	Plastic rings 3/8"	400	\$ 0.11	\$ 44.00
49	Plastic rings 1/2"	400	\$ 0.16	\$ 64.00
50	Plastic rings 5/8"	200	\$ 0.21	\$ 42.00
51	Transparent plastic cover (package w/50 units)	20	\$ 15.00	\$ 300.00
52	Color plastic cover (package w/50 units)	20	\$ 15.00	\$ 300.00
53	Black plastic chair	50	\$ 20.00	\$ 1,000.00
54	High stools for orchestra director and double bass player	2	\$ 25.00	\$ 50.00
55	Fan	4	\$ 50.00	\$ 200.00
56	T-Shirts	70	\$ 3.50	\$ 245.00
	SUBTOTAL			\$ 5,717.00
Musical Accessories				
57	Pair of Batons	2	\$ 8.00	\$ 16.00
58	Tuners with metronome	3	\$ 22.00	\$ 66.00
59	Set of strings for violin 4/4	15	\$ 12.50	\$ 187.50
60	Set of strings for viola 16"	15	\$ 5.00	\$ 75.00
61	Set of strings for cello 4/4	10	\$ 14.00	\$ 140.00
62	Set of strings for double bass 4/4	5	\$ 18.86	\$ 94.30
63	Mouthpiece for oboe	10	\$ 10.00	\$ 100.00
64	Mouthpiece for clarinet (Bb) Si Bemol.	10	\$ 3.30	\$ 33.00
65	Mouthpiece for fagot	10	\$ 15.00	\$ 150.00
66	Set of strings for acoustic guitar	20	\$ 6.25	\$ 125.00
67	Cleaning Kit for trumpet	2	\$ 22.80	\$ 45.60
68	Cleaning Kit for trombone	2	\$ 17.95	\$ 35.95
69	Cleaning Kit for Saxophone	2	\$ 18.60	\$ 37.20

	Description	QTY	Unit Cost	Market Value
70	Resin for violin	8	\$ 4.00	\$ 32.00
71	Resin for Cello	8	\$ 5.00	\$ 40.00
72	Resin for Double bass	8	\$ 5.00	\$ 40.00
73	Footstool for guitar	8	\$ 10.00	\$ 80.00
74	Mouthpiece for French corn	4	\$ 15.00	\$ 60.00
75	Mouthpiece for Corn trombone	4	\$ 12.00	\$ 48.00
76	Mouthpiece for trumpet	4	\$ 9.00	\$ 36.00
77	Bridges for Violin 4/4.	5	\$ 2.50	\$ 12.50
78	Bridges for Cello 4/4	4	\$ 10.60	\$ 42.40
79	Bridges for Double bass 4/4	2	\$ 30.00	\$ 60.00
80	Bow for violin 4/4	2	\$ 10.00	\$ 20.00
81	Bow for Cello 4/4	2	\$ 25.00	\$ 50.00
82	Bows for Double bass 4/4 (Must not be heavy)	2	\$ 40.00	\$ 80.00
83	Cleaning oil for wood instruments	2	\$ 3.50	\$ 7.00
84	White flannels	5	\$ 1.00	\$ 5.00
85	Units of Slide Grease for Trumpet	8	\$ 2.50	\$ 20.00
86	Units of Valve Oil for Trumpet	8	\$ 13.50	\$ 108.00
87	Units of Spitballs for Trumpet	8	\$ 2.50	\$ 20.00
88	Units of Slide Grease for Trombone	8	\$ 2.00	\$ 16.00
89	Units of Slide Oil for Trombone	8	\$ 2.00	\$ 16.00
90	Units of Spitballs for Trombone	5	\$ 2.00	\$ 10.00
91	Units of Cork Grease for Saxophone	5	\$ 2.00	\$ 10.00
92	Units of Key Oil for Saxophone	5	\$ 2.00	\$ 10.00
	SUBTOTAL			\$ 1,928.40
Material to Build Boxes for Instrument Storage				
93	Plywood ¾"	8	\$ 22.00	\$ 176.00
94	Screws (box of 100 units)	5	\$ 0.70	\$ 3.50
95	White glue (gallon)	2.5	\$ 6.00	\$ 15.00
96	Hinge (for piano)	4	\$ 2.00	\$ 8.00
97	Rotary wheels (200 lbs)	16	\$ 8.30	\$ 132.80
98	Pin 3/8"	64	\$ 0.48	\$ 30.72
99	Comejenol (gallon)	1	\$ 8.00	\$ 8.00
100	Anti-corrosion paint (gallon)	2	\$ 18.00	\$ 36.00
	SUBTOTAL			\$ 410.02
Material to Build a Platform for Orchestral Conducting				
101	Plywood ¾"	1	\$ 35.00	\$ 35.00
102	Screws (box of 100 units)	1	\$ 0.90	\$ 0.90
103	White glue (gallon)	0.5	\$ 7.85	\$ 7.85
104	Comejenol (gallon)	0.5	\$ 12.50	\$ 12.50
105	Anti-corrosion paint (gallon)	0.5	\$ 10.00	\$ 10.00
	SUBTOTAL			\$ 66.25
106	Ensemble of Philharmonic Orchestra with the National	1	\$ 700.00	\$ 700.00
	SUBTOTAL			\$ 700.00
Total Estimated Value of In-Kind Contribution				\$ 25,831.67

Annex 2 Project Description

I. Summary

The implementation of the Choir and Youth Philharmonic Orchestra in La Unión as part of the National System of Choirs and Orchestras in El Salvador, is part of a larger effort to implement ten orchestras and two string ensembles in the municipalities of intervention of the USAID Crime and Violence Prevention Project. A memorandum of understanding was signed between the CVPP Project, the Cultural Secretariat of the Presidency and twelve mayors from selected municipalities.

This proposal refers to the prevention tool “Collective Practice of Music” and is part of Strategy 2, I love and respect myself. This prevention tool is an innovative effort that provides new opportunities for the participation of vulnerable youth from selected communities. This tool also expands the horizons of the beneficiaries, putting them in contact with history, the universality of music, as well as to help them overcome the lack of knowledge due to their environment; it also allows the development of values such as teamwork, discipline, joy of effort, friendship, among other.

The collective practice of music allows that risk factors affecting youth can be overcome. Thus, the risk factor related to the need of identity can be overcome through a new sense of identity; the risk factor related to “negative peers” can be overcome through the teamwork spirit; the risk factor related to the absence of life plans can be overcome through the construction of dreams; and, the risk factor related to limited access to education can be overcome through the existence of opportunities for improvement.

In the municipality of La Unión, the implementation of the Choir and Youth Philharmonic Orchestra, means a new relationship between the municipality and the Cultural Secretariat of the Presidency through the National System of Choirs and Orchestras. The municipality will obtain the benefits from being associated to this system, and simultaneously, it will show the progress and achievements obtained.

II. Statement of Goals/Objectives

The general objective of this project is to implement a Choir and a Youth Philharmonic Orchestra in the municipality of La Unión for youth from communities of intervention of the USAID Crime and Violence Prevention Project and from the municipality, in order to prevent violence through “Collective Practice of Music”.

III. Expected Results and Deliverables

1. A Municipal Philharmonic Orchestra composed and structured with at least forty members.
2. A Municipal Philharmonic Orchestra being member of the National Systems of Choirs and Orchestras.
3. A Municipal Choir composed and structured with at least seventy youth enrolled.
4. A Philharmonic House established and operating with all required conditions.
5. Establishment and performance of a classical music teaching system.

6. A season of concerts scheduled and running.
7. Establishment of a parents committee, which will perform a follow up of the activities planned by the Philharmonic Orchestra.
8. Teachers of the Philharmonic Orchestras trained by foreign representatives in different specialties: Orchestral Administration, pedagogy of strings, improvement of strings, choral singing, orchestral refinement, among others.

IV. Coordination/Special Instructions

Technical coordination will be provided by Mario Acosta/Strategy 2 Officer. All Financial and Procurement matters will be coordinated by the Grants Management Team.

V. Beneficiaries

Direct beneficiaries are youth from selected communities and schools surrounding these communities and the selected municipality. It is expected to have at least one hundred beneficiaries from the Choir and the Philharmonic Orchestra.

Indirect beneficiaries are parents of the members of the Choir and Orchestra, as well as the municipality.

Other indirect beneficiaries are teachers of the Philharmonic Orchestra; whose skills and quality of teaching will be improved through trainings in different specialties.

VI. Monitoring and Evaluation

CVPP technical staff in coordination with the Municipal Committee for Violence Prevention (CMPV) will follow up on activities of the choir and the orchestra such as rehearsals and performances; in order to monitor the achievement of results.

The CVPP technical staff commits to the implementation of a follow up system and to work with useful data and indicators, as well as promoting discussions related to progress made, problems encountered and actions to take.

Annex 3
Progress Report

Annex 4

AWARDEE FINAL ACTIVITY REPORT

Municipality of La Unión

Activity No: CVPP-G-0144

1ª Calle Oriente y Avenida General Cabañas

La Unión, El Salvador

Activity Title: Implementation of a Choir And Youth Philharmonic Orchestra
In the Municipality of La Unión

Date:

Implementation Period : From 05/07/2015 to 03/06/2016

Signature: _____

Overall Grant Objective:
Grant Objectives
1. 2. 3.
Scope of Work
«Awardee_Reporting_and_Deliverables» <u>Program Indicators</u>

Tasks Carried Out under each Objective		
<i>Describe briefly under each objective each Activity Planned, Realized and Expected Results or comments particularly if there is a difference between what was planned and what actually occurred. Explain why and provide comments on the achieved results.</i>		
Tasks Planned for this	Activity Realized	Expected Results and/or Comments

Period	If different than planned, Explain why	
OBJECTIVE 1		
1.		
2.		
3.		
OBJECTIVE 2		
1.		
2.		
3.		
OBJECTIVE 3		
1.		
2.		
3.		
Grant Implementation Analysis		
1. Positive or negative factors that influenced the implementation and outcome of the activities.		
2. Results Obtained (qualitative and quantitative results):		
3. Anecdotes , examples or expressions by the local beneficiary that demonstrate progress made or results achieved (if applicable)		
4. Recommendations for future programming		
5. Additional Comments and Suggestions		

Annex 5

Certifications, Assurances, and Other Statements of the Recipient

NOTE: When these Certifications, Assurances, and Other Statements of Recipient are used for cooperative agreements, the term "Grant" means "Cooperative Agreement."

Part I – Certifications and Assurances

1. Assurance of Compliance with Laws and Regulations Governing Non-Discrimination in Federally Assisted Programs

Note: This certification applies to Non-U.S. organizations if any part of the program will be undertaken in the United States.

(a) The recipient hereby assures that no person in the United States shall, on the bases set forth below, be excluded from participation in, be denied the benefits of, or be otherwise subjected to discrimination under, any program or activity receiving financial assistance from USAID, and that with respect to the Cooperative Agreement for which application is being made, it will comply with the requirements of:

(1) Title VI of the Civil Rights Act of 1964 (Pub. L. 88-352, 42 U.S.C. 2000-d), which prohibits discrimination on the basis of race, color or national origin, in programs and activities receiving Federal financial assistance;

(2) Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973 (29 U.S.C. 794), which prohibits discrimination on the basis of handicap in programs and activities receiving Federal financial assistance;

(3) The Age Discrimination Act of 1975, as amended (Pub. L. 95-478), which prohibits discrimination based on age in the delivery of services and benefits supported with Federal funds;

(4) Title IX of the Education Amendments of 1972 (20 U.S.C. 1681, et seq.), which prohibits discrimination on the basis of sex in education programs and activities receiving Federal financial assistance (whether or not the programs or activities are offered or sponsored by an educational institution); and

(5) USAID regulations implementing the above nondiscrimination laws, set forth in Chapter II of Title 22 of the Code of Federal Regulations. 06/23/2011 Partial Revision

(b) If the recipient is an institution of higher education, the Assurances given herein extend to admission practices and to all other practices relating to the treatment of students or clients of the institution, or relating to the opportunity to participate in the provision of services or other benefits to such individuals, and shall be applicable to the entire institution unless the recipient establishes to the satisfaction of the USAID Administrator that the institution's practices in designated parts or programs of the institution will in no way affect its practices in the program of the institution for which financial assistance is sought, or the beneficiaries of, or participants in, such programs.

(c) This assurance is given in consideration of and for the purpose of obtaining any and all Federal grants, loans, contracts, property, discounts, or other Federal financial assistance extended after the date hereof to the recipient by the Agency, including installment payments after such date on account of applications for Federal financial assistance which was approved before such date. The recipient recognizes and agrees that such Federal financial assistance will be extended in reliance on the representations and agreements made in this Assurance, and that the United States shall have the right to seek judicial enforcement of this Assurance. This Assurance is binding on the recipient, its successors, transferees, and assignees, and the person or persons whose signatures appear below are authorized to sign this Assurance on behalf of the recipient. **An asterisk indicates that the adjacent information is new or substantively revised.*

2. Certification Regarding Lobbying

The undersigned certifies, to the best of his or her knowledge and belief, that:

(1) No Federal appropriated funds have been paid or will be paid, by or on behalf of the undersigned, to any person for influencing or attempting to influence an officer or employee of any agency, a Member of Congress, an officer or employee of Congress, or an employee of a Member of Congress in connection with the awarding of any Federal contract, the making of any Federal Cooperative Agreement, the making of any Federal loan, the entering into of any cooperative agreement, and the extension, continuation, renewal, amendment or modification of any Federal contract, grant, loan, or cooperative agreement.

(2) If any funds other than Federal appropriated funds have been paid or will be paid to any person for influencing or attempting to influence an officer or employee of any agency, a Member of Congress, an officer or employee of Congress, or an employee of a Member of Congress in connection with this Federal contract, grant, loan, or cooperative agreement, the undersigned shall complete and submit Standard Form-LLL, "Disclosure of Lobbying Activities," in accordance with its instructions.

(3) The undersigned shall require that the language of this certification be included in the award documents for all sub-awards at all tiers (including subcontracts, sub-grants, and contracts under grants, loans, and cooperative agreements) and that all sub-recipients shall certify and disclose accordingly.

This certification is a material representation of fact upon which reliance was placed when this transaction was made or entered into. Submission of this certification is a prerequisite for making or entering into this transaction imposed by section 1352, title 31, United States Code. Any person who fails to file the required certification shall be subject to a civil penalty of not less than \$10,000 and not more than \$100,000 for each such failure. **An asterisk indicates that the adjacent information is new or substantively revised.*

Statement for Loan Guarantees and Loan Insurance

"The undersigned states, to the best of his or her knowledge and belief, that: If any funds have been paid or will be paid to any person for influencing or attempting to influence an officer or employee of any agency, a Member of Congress, an officer or employee of Congress, or an employee of a Member of Congress in connection with this commitment providing for the United States to insure or guarantee a loan, the undersigned shall complete and submit Standard Form-LLL, "Disclosure Form to Report Lobbying," in accordance with its instructions. Submission of this statement is a prerequisite for making or entering into this transaction imposed by section 1352, title 31, U.S. Code. Any person who fails to file the required statement shall be subject to a civil penalty of not less than \$10,000 and not more than \$100,000 for each such failure." **An asterisk indicates that the adjacent information is new or substantively revised.*

3. Prohibition on Assistance to Drug Traffickers for Covered Countries and Individuals (ADS 206)

USAID reserves the right to terminate this Agreement, to demand a refund or take other appropriate measures if the Grantee is found to have been convicted of a narcotics offense or to have been engaged in drug trafficking as defined in 22 CFR Part 140. The undersigned shall review USAID ADS 206 to determine if any certifications are required for Key Individuals or Covered Participants.

If there are COVERED PARTICIPANTS: USAID reserves the right to terminate assistance to or take other appropriate measures with respect to, any participant approved by USAID who is found to have been convicted of a narcotics offense or to have been engaged in drug trafficking as defined in 22 CFR Part 140. **An asterisk indicates that the adjacent information is new or substantively revised.*

4. Certification Regarding Terrorist Financing, Implementing Executive Order 13224

By signing and submitting this application, the prospective recipient provides the certification set out below:

1. The Recipient, to the best of its current knowledge, did not provide, within the previous ten years, and will take all reasonable steps to ensure that it does not and will not knowingly provide, material support or resources to any individual or entity that commits, attempts to commit, advocates, facilitates, or participates in terrorist acts, or has committed, attempted to commit, facilitated, or participated in terrorist acts, as that term is defined in paragraph 3.

2. The following steps may enable the Recipient to comply with its obligations under paragraph 1:

a. Before providing any material support or resources to an individual or entity, the Recipient will verify that the individual or entity does not (i) appear on the master list of **Specially Designated Nationals and Blocked Persons**, which is maintained by the U.S. Treasury's Office of Foreign Assets Control (OFAC), or (ii) is not included in any supplementary information concerning prohibited individuals or entities that may be provided by USAID to the Recipient.

b. Before providing any material support or resources to an individual or entity, the Recipient also will verify that the individual or entity has not been designated by the United Nations Security Council (UNSC) sanctions committee established under UNSC Resolution 1267 (1999) (the "1267 Committee") [individuals and entities linked to the Taliban, Usama bin Laden, or the Al Qaida Organization]. To determine whether there has been a published designation of an individual or entity by the 1267 Committee, the Recipient should refer to the consolidated list available online at the Committee's website: <http://www.un.org/Docs/sc/committees/1267/1267ListEng.htm> .

- c. Before providing any material support or resources to an individual or entity, the Recipient will consider all information about that individual or entity of which it is aware and all public information that is reasonably available to it or of which it should be aware.
- d. The Recipient also will implement reasonable monitoring and oversight procedures to safeguard against assistance being diverted to support terrorist activity.

3. For purposes of this Certification-

a. "Material support and resources" means currency or monetary instruments or financial securities, financial services, lodging, training, expert advice or assistance, safe houses, false documentation or identification, communications equipment, facilities, weapons, lethal substances, explosives, personnel, transportation, and other physical assets, except medicine or religious materials."

b. "Terrorist act" means-

(i) an act prohibited pursuant to one of the 12 United Nations Conventions and Protocols related to terrorism (see UN terrorism conventions Internet site: <http://untreaty.un.org/English/Terrorism.asp>); or

(ii) an act of premeditated, politically motivated violence perpetrated against noncombatant targets by subnational groups or clandestine agents; or

(iii) any other act intended to cause death or serious bodily injury to a civilian, or to any other person not taking an active part in hostilities in a situation of armed conflict, when the purpose of such act, by its nature or context, is to intimidate a population, or to compel a government or an international organization to do or to abstain from doing any act.

c. "Entity" means a partnership, association, corporation, or other organization, group or subgroup.

d. References in this Certification to the provision of material support and resources shall not be deemed to include the furnishing of USAID funds or USAID-financed commodities to the ultimate beneficiaries of USAID assistance, such as recipients of food, medical care, micro-enterprise loans, shelter, etc., unless the Recipient has reason to believe that one or more of these beneficiaries commits, attempts to commit, advocates, facilitates, or participates in terrorist acts, or has committed, attempted to commit, facilitated or participated in terrorist acts.

e. The Recipient's obligations under paragraph 1 are not applicable to the procurement of goods and/or services by the Recipient that are acquired in the ordinary course of business through contract or purchase, e.g., utilities, rents, office supplies, gasoline, etc., unless the Recipient has reason to believe that a vendor or supplier of such goods and services commits, attempts to commit, advocates, facilitates, or participates in terrorist acts, or has committed, attempted to commit, facilitated or participated in terrorist acts.

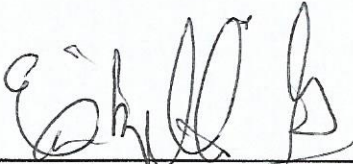
This Certification is an express term and condition of any agreement issued as a result of this application, and any violation of it shall be grounds for unilateral termination of the agreement by USAID prior to the end of its term. **An asterisk indicates that the adjacent information is new or substantively revised.*

5. Certification of Recipient

By signing below the recipient provides certifications and assurances for (1) the Assurance of Compliance with Laws and Regulations Governing Non-Discrimination in Federally Assisted Programs, (2) the Certification Regarding Lobbying, (3) the Prohibition on Assistance to Drug Traffickers for Covered Countries and Individuals (ADS 206) and (4) the Certification Regarding Terrorist Financing Implementing Executive Order 13224 above.

RFA/APS No: N/A
 Application No: N/A
 Date of Application: 03/25/2015
 Name of Recipient: Municipal Violence Prevention Committee of La Unión
 Typed Name and Title: Ezequiel Milla Guerra/Mayor

Signature:
 Date:



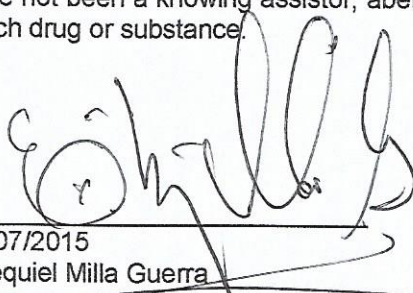
 05/07/2015

**An asterisk indicates that the adjacent information is new or substantively revised.*

Part II – Key Individual Certification Narcotics Offenses and Drug Trafficking

I hereby certify that within the last ten years:

1. I have not been convicted of a violation of, or a conspiracy to violate, any law or regulation of the United States or any other country concerning narcotic or psychotropic drugs or other controlled substances.
2. I am not and have not been an illicit trafficker in any such drug or controlled substance.
3. I am not and have not been a knowing assistor, abettor, conspirator, or colluder with others in the illicit trafficking in any such drug or substance.



Signature: _____
Date: 05/07/2015
Name: Ezequiel Milla Guerra
Title/Position: ~~Mayer~~
Organization: Alcaldía Municipal de La Unión
Address: 1ª Calle Oriente y Avenida General Cabañas, La Unión, El Salvador
Date of Birth: 09/10/1974

NOTICE:

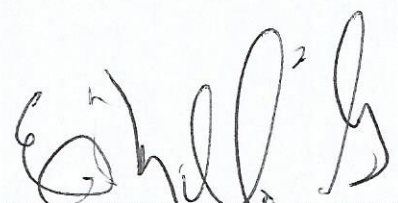
1. You are required to sign this Certification under the provisions of 22 CFR Part 140, Prohibition on Assistance to Drug Traffickers. These regulations were issued by the Department of State and require that certain key individuals of organizations must sign this Certification.
 2. If you make a false Certification you are subject to U.S. criminal prosecution under 18 U.S.C. 1001.
- *An asterisk indicates that the adjacent information is new or substantively revised.*

Part III – Participant Certification Narcotics Offenses and Drug Trafficking

1. I hereby certify that within the last ten years:

- a. I have not been convicted of a violation of, or a conspiracy to violate, any law or regulation of the United States or any other country concerning narcotic or psychotropic drugs or other controlled substances.
- b. I am not and have not been an illicit trafficker in any such drug or controlled substance.
- c. I am not or have not been a knowing assistor, abettor, conspirator, or colluder with others in the illicit trafficking in any such drug or substance.

2. I understand that USAID may terminate my training if it is determined that I engaged in the above conduct during the last ten years or during my USAID training.



Signature: _____
Name: Ezequiel Milla Guerra
Date: 05/07/2015
Address: 1ª Calle Oriente y Avenida General Cabañas, La Unión, El Salvador
Date of Birth: 09/10/1974

NOTICE:

1. You are required to sign this Certification under the provisions of 22 CFR Part 140, Prohibition on Assistance to Drug Traffickers. These regulations were issued by the Department of State and require that certain participants must sign this Certification.
2. If you make a false Certification you are subject to U.S. criminal prosecution under 18 U.S.C. 1001.
**An asterisk indicates that the adjacent information is new or substantively revised.*

Part V – Other Statements of Recipient

1. Authorized Individuals

The recipient represents that the following persons are authorized to negotiate on its behalf with the Government and to bind the recipient in connection with this application or grant:
Name Title Telephone No. Facsimile No.

2. Taxpayer Identification Number (TIN)

If the recipient is a U.S. organization, or a foreign organization which has income effectively connected with the conduct of activities in the U.S. or has an office or a place of business or a fiscal paying agent in the U.S., please indicate the recipient's TIN:

TIN: _____

**An asterisk indicates that the adjacent information is new or substantively revised.*

3. Data Universal Numbering System (DUNS) Number

(a) In the space provided at the end of this provision, the recipient should supply the Data Universal Numbering System (DUNS) number applicable to that name and address. Recipients should take care to report the number that identifies the recipient's name and address exactly as stated in the proposal.

(b) The DUNS is a 9-digit number assigned by Dun and Bradstreet Information Services. If the recipient does not have a DUNS number, the recipient should call Dun and Bradstreet directly at 1-800-333-0505. A DUNS number will be provided immediately by telephone at no charge to the recipient. The recipient should be prepared to provide the following information:

- (1) Recipient's name.
- (2) Recipient's address.
- (3) Recipient's telephone number.
- (4) Line of business.
- (5) Chief executive officer/key manager.
- (6) Date the organization was started.
- (7) Number of people employed by the recipient.
- (8) Company affiliation.

**(c) Recipients located outside the United States may e-mail Dun and Bradstreet at globalinfo@dbisma.com to obtain the location and phone number of the local Dun and Bradstreet Information Services office.*

The DUNS system is distinct from the Federal Taxpayer Identification Number (TIN) system.

DUNS: _____

4. Letter of Credit (LOC) Number

If the recipient has an existing Letter of Credit (LOC) with USAID, please indicate the LOC number:

LOC: _____

**An asterisk indicates that the adjacent information is new or substantively revised. 06/23/2011 Partial Revision*

5. Procurement Information

(a) *Applicability.* This applies to the procurement of goods and services planned by the recipient (i.e., contracts, purchase orders, etc.) from a supplier of goods or services for the direct use or benefit of the recipient in conducting the program supported by the grant, and not to assistance provided by the recipient (i.e., a sub-grant or sub-agreement) to a sub-grantee or sub-recipient in support of the sub-grantee's or sub-recipient's program. Provision by the recipient of the requested information does not, in and of itself, constitute USAID approval.

(b) Amount of Procurement. Please indicate the total estimated dollar amount of goods and services which the recipient plans to purchase under the grant:

\$ _____

(c) Nonexpendable Property. If the recipient plans to purchase nonexpendable equipment which would require the approval of the Agreement Officer, please indicate below (using a continuation page, as necessary) the types, quantities of each, and estimated unit costs. Nonexpendable equipment for which the Agreement Officer's approval to purchase is required is any article of nonexpendable tangible personal property charged directly to the grant, having a useful life of more than one year and an acquisition cost of \$5,000 or more per unit.

TYPE/DESCRIPTION (Generic) _____

QUANTITY _____

ESTIMATED UNIT COST _____

(d) Source, Origin, and Componentry of Goods. If the recipient plans to purchase any goods/commodities which are not of U.S. source and/or U.S. origin, and/or does not contain at least 50% componentry, which are not at least 50% U.S. source and origin, please indicate below (using a continuation page, as necessary) the types and quantities of each, estimated unit costs of each, and probable source and/or origin, to include the probable source and/or origin of the components if less than 50% U.S. components will be contained in the commodity. "Source" means the country from which a commodity is shipped to the cooperating country or the cooperating country itself if the commodity is located therein at the time of purchase. However, where a commodity is shipped from a free port or bonded warehouse in the form in which received therein, "source" means the country from which the commodity was shipped to the free port or bonded warehouse. Any commodity whose source is a non-Free World country is ineligible for USAID financing. The "origin" of a commodity is the country or area in which a commodity is mined, grown, or produced. A commodity is produced when, through manufacturing, processing, or substantial and major assembling of components, a commercially recognized new commodity results, which is substantially different in basic characteristics or in purpose or utility from its components. Merely packaging various items together for a particular procurement or relabeling items do not constitute production of a commodity. Any commodity whose origin is a non-Free World country is ineligible for USAID financing. "Components" are the goods, which go directly into the production of a produced commodity. Any component from a non-Free World country makes the commodity ineligible for USAID financing.

TYPE/DESCRIPTION: _____

QUANTITY: _____

ESTIMATED GOODS: _____

PROBABLE GOODS: _____

PROBABLE (Generic): _____

UNIT COST: _____

COMPONENTS: _____

SOURCE: _____

COMPONENTS: _____

ORIGIN: _____

(e) Restricted Goods. If the recipient plans to purchase any restricted goods, please indicate below (using a continuation page, as necessary) the types and quantities of each, estimated unit costs of each, intended use, and probable source and/or origin. Restricted goods are Agricultural Commodities, Motor Vehicles, Pharmaceuticals, Pesticides, Rubber Compounding Chemicals and Plasticizers, Used Equipment, U.S. Government-Owned Excess Property, and Fertilizer.

TYPE/DESCRIPTION: _____

QUANTITY: _____

ESTIMATED: _____

PROBABLE: _____

INTENDED USE (Generic): _____

UNIT COST: _____

SOURCE: _____

ORIGIN: _____

(f) Supplier Nationality. If the recipient plans to purchase any goods or services from suppliers of goods and services whose nationality is not in the U.S., please indicate below (using a continuation page, as necessary) the types and quantities of each good or service, estimated costs of each, probable nationality of each non-U.S. supplier of each good or service, and the rationale for purchasing from a non-U.S. supplier. Any supplier whose nationality is a non-Free World country is ineligible for USAID financing.

TYPE/DESCRIPTION: _____

QUANTITY: _____

ESTIMATED: _____

PROBABLE SUPPLIER: _____

NATIONALITY: _____

RATIONALE (Generic): _____

UNIT COST (Non-US Only): _____

FOR NON-US: _____

(g) Proposed Disposition. If the recipient plans to purchase any nonexpendable equipment with a unit acquisition cost of \$5,000 or more, please indicate below (using a continuation page, as necessary) the proposed disposition of each such item. Generally, the recipient may either retain the property for other uses and make compensation to USAID (computed by applying the percentage of federal participation in the cost of the original program to the current fair market value of the property), or sell the property and reimburse USAID an amount computed by applying to the sales proceeds the percentage of federal participation in the cost of the original program (except that the recipient may deduct from the federal share \$500 or 10% of the proceeds, whichever is greater, for selling and handling expenses), or donate the property to a host country institution, or otherwise dispose of the property as instructed by USAID.

TYPE/DESCRIPTION (Generic): _____

QUANTITY: _____

ESTIMATED UNIT COST: _____

PROPOSED DISPOSITION: _____

6. Past Performance References

On a continuation page, please provide past performance information requested in the RFA.

7. Type of Organization

The recipient, by checking the applicable box, represents that -

(a) If the recipient is a U.S. entity, it operates as a corporation incorporated under the laws of the State of, an individual, a partnership, a nongovernmental nonprofit organization, a state or local governmental organization, a private college or university, a public college or university, an international organization, or a joint venture; or

(b) If the recipient is a non-U.S. entity, it operates as a corporation organized under the laws of El Salvador, an individual, a partnership, a nongovernmental nonprofit organization, a nongovernmental educational institution, a governmental organization, an international organization, or a joint venture.

8. Estimated Costs of Communications Products

The following are the estimate(s) of the cost of each separate communications product (i.e., any printed material [other than non-color photocopy material], photographic services, or video production services) which is anticipated under the grant. Each estimate must include all the costs associated with preparation and execution of the product. Use a continuation page as necessary.

**An asterisk indicates that the adjacent information is new or substantively revised.*

**DEBARMENT AND SUSPENSION
(JUNE 2012)**

(This certification is for Non-U.S. Non-Governmental Organizations)

1. The recipient must not transact or conduct business under this award with any individual or entity listed on the Excluded Parties List System (www.epls.gov/) unless prior approval is received from the Agreement Officer. The list contains those individuals and entities that the U.S. Government has suspended or debarred based on misconduct or a determination by the U.S. Government that the person or entity cannot be trusted to safeguard U.S. Government funds.

Suspended or debarred entities or individuals are excluded from receiving any new work or any additional U.S. Government funding for the duration of the exclusion period. If the recipient has any questions about listings in the system, these must be directed to the Agreement Officer.

2. The recipient must comply with Subpart C of 2 CFR Section 180, as supplemented by 2 CFR 780. USAID may disallow costs, annul or terminate the transaction, debar or suspend the recipient, or take other remedies as appropriate, if the recipient violates this provision. Although doing so is not automatic, USAID may terminate this award if a recipient or any of its principals meet any of the conditions listed in paragraph c. below. If such a situation arises, USAID will consider the totality of circumstances—including the recipient's response to the situation and any additional information submitted—when USAID determines its response.

3. The recipient must notify the Agreement Officer immediately upon learning that it or any of its principals, at any time prior to or during the duration of this award:

(a) Are presently excluded or disqualified from doing business with any U.S. Government entity;

(b) Have been convicted or found liable within the preceding three years for committing any offense indicating a lack of business integrity or business honesty such as fraud, embezzlement, theft, forgery, bribery or lying;

(c) Are presently indicted for or otherwise criminally or civilly charged by any governmental entity for any of the offenses enumerated in paragraph c.(2); or

4. Principal means—

(a) An officer, director, owner, partner, principal investigator, or other person within a participant with management or supervisory responsibilities related to a covered transaction; or

(b) A consultant or other person, whether or not employed by the participant or paid with

Federal funds, who—

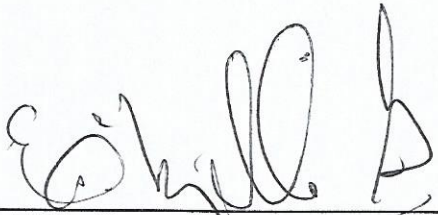
(i) Is in a position to handle Federal funds;

(ii) Is in a position to influence or control the use of those funds; or,

(iii) Occupies a technical or professional position capable of substantially influencing the development or outcome of an activity required to perform the covered transaction.

(c) The recipient must include this provision in its entirety except for paragraphs c. (2)-(4) in any sub agreements, including sub awards or contracts, entered into under this award.

This Certification is an express term and condition of this agreement, and any violation of it shall be grounds for unilateral termination of the agreement by USAID prior to the end of its term.



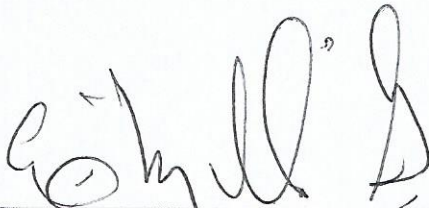
Ezequiel Milla Guerra
Mayor
Municipality of La Unión

Date: 05/07/2015

TRAFFICKING IN PERSONS (JUNE 2012)

1. USAID is authorized to terminate this award, without penalty, if the recipient or its employees, or any sub recipient or its employees, engage in any of the following conduct:
 - a. Trafficking in persons (as defined in the Protocol to Prevent, Suppress, and Punish Trafficking in Persons, especially Women and Children, supplementing the UN Convention against Transnational Organized Crime) during the period of this award;
 - b. Procurement of a commercial sex act during the period of this award; or
 - c. Use of forced labor in the performance of this award.
2. For purposes of this provision, "employee" means an individual who is engaged in the performance of this award as a direct employee, consultant, or volunteer of the recipient or any sub recipient.
3. The recipient must include in all sub agreements, including sub awards and contracts, a provision prohibiting the conduct described in a (1)-(3) by the sub recipient, contractor or any of their employees.

This Certification is an express term and condition of this agreement, and any violation of it shall be grounds for unilateral termination of the agreement by USAID prior to the end of its term.



Ezequiel Milla Guerra
Mayor
Municipality of La Unión

Date: 05/07/2015

**Annex 6
Proposal (Spanish)**

Annex 7
Budget (Spanish)

Annex 8
Environmental Mitigation Plan (Spanish)